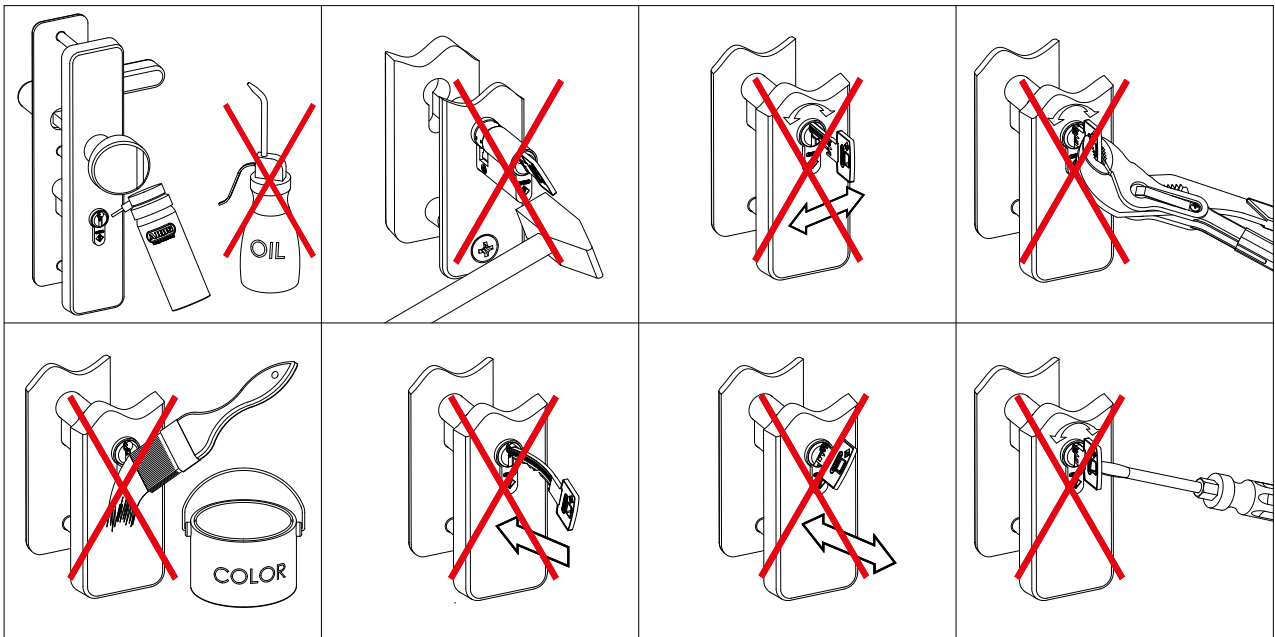


ABUS **GUIDE**

V4.1 - 02/2026

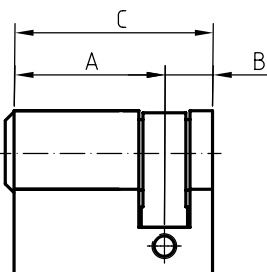
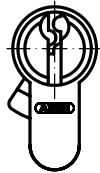
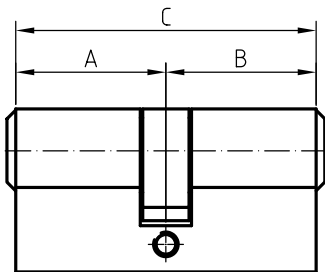
ABUS GUIDE

Deutsch	3
English	6
Français	9
Español	11
Português.....	13
Nederlands.....	15
Italiano.....	17
Polski	19
Suomi.....	21
Svensk	24
Dansk.....	27
Українська	30
русский	32
Български	34
Čeština	36
Magyar	38
Română	40
Slovenský.....	42



Für die Montage der Profilzylinder nutzen Sie bitte unser Montagehilfsmittel MHA09.

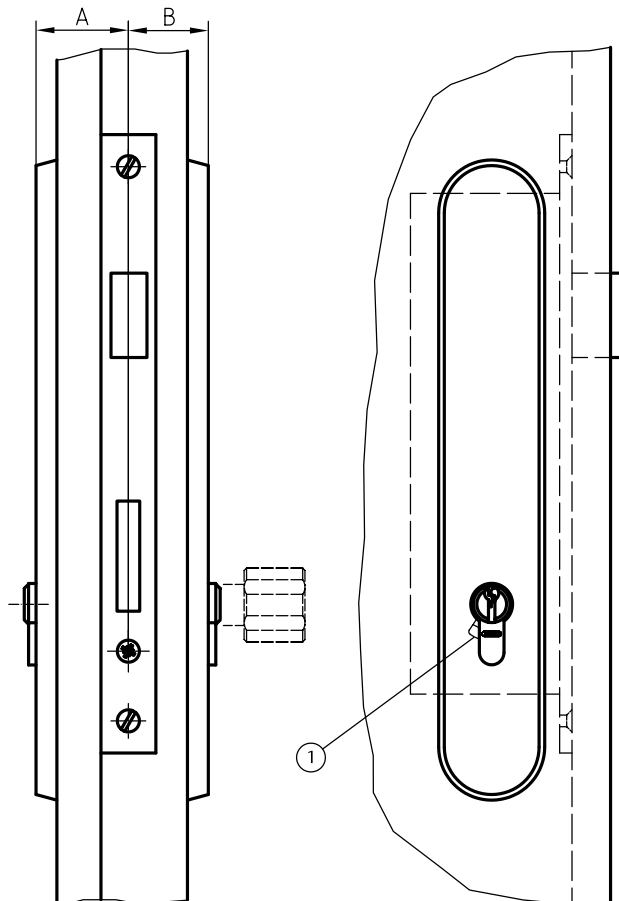
Bei der Befestigung des Profilzylinders die Stulpschraube bitte mit max. 1,2 Nm festdrehen. (= handfest).



A - Länge außen

B - Länge innen

- ① Der Schließbart sollte bei abgezogenem Schlüssel in Richtung Türbänder zeigen.



1. Schließbart des Profilzylinders mit Hilfe des Schlüssels bzw. Knaufs auf 6.00 Uhr-Stellung drehen.
2. Profilzylinder mit dem so positionierten Schließbart in das vorgerichtete Einsteckschloss stecken.
Beim Einbau keine Gewalt anwenden, ggf. den Beschlag lockern.
3. Profilzylinder mit der Stulpschraube befestigen (1,0 bis max. 1,2 Nm).
4. Auf einwandfreie Schließfunktion prüfen.
5. Der Profilzylinder sollte gegenüber der Türoberfläche oder der Schutzbeschlagoberfläche nicht mehr als 3 mm vor- oder zurückliegen.

Profilzylinder müssen mind. 2-mal jährlich mit Pflegemittel (kein verharzendes Öl, Graphit) behandelt werden.

Wichtiger Hinweis:

An einbruchgefährdeten Türen ist der Profilzylinder mit einem VdS anerkannten, einbruchhemmenden Türschild mit Ziehschutz der Klasse B oder C zu schützen. Derartige Türschilder entsprechen der DIN 18257 Klasse ES2-ZA bzw. ES3-ZA.

Hinweis für SKG**/**-zertifizierte Zylinder:



Achtung – Wenn ihr Zylinder eine SKG**/SKG***-Zertifizierung enthält, beachten Sie bitte folgenden Hinweis: Dieser Zylinder erreicht seine SKG-Sternebewertung nur in einem Türelement (einschl. Seitenlicht), das mit einer Verglasung versehen ist, die der Norm EN 356 entspricht: Klasse P4A bei SKG** und Klasse P5A bei SKG*** ODER in einem Türelement (einschl. Seitenlicht) mit Türfüllung ohne Sicht auf den Drehknopf. Ein Holztürelement (einschl. Seitenlicht) mit Sicht auf den „üblichen“ Drehknopf muss mit einer SKG(V)-zertifizierten Bohr-/ Manipulationssicherung versehen sein. Bei Verwendung eines elektromechanischen Knopfs muss dieser Zylinder nach KE573 mit SKG(V) zertifiziert sein.

Bitte nutzen Sie eine Stahlschraube M5, Länge $\geq$ Dornmaß des Schlosses + 10 mm.

Zweitschlüsselsystem:

Wenn Ihr Schließsystem mit dem Zweitschlüsselsystem ausgestattet ist, beachten Sie bitte folgenden Hinweis: In dem schwarzen, verschweißten Beutel finden Sie den zweiten Schlüsselsatz. Damit können Sie Ihre Zylinder bei Schlüsselverlust oder der nächsten Nutzungsperiode einfach umprogrammieren. In diesem Falle deaktivieren Sie mit dem zweiten Schlüsselset das erste, bisher genutzte Schlüsselset.

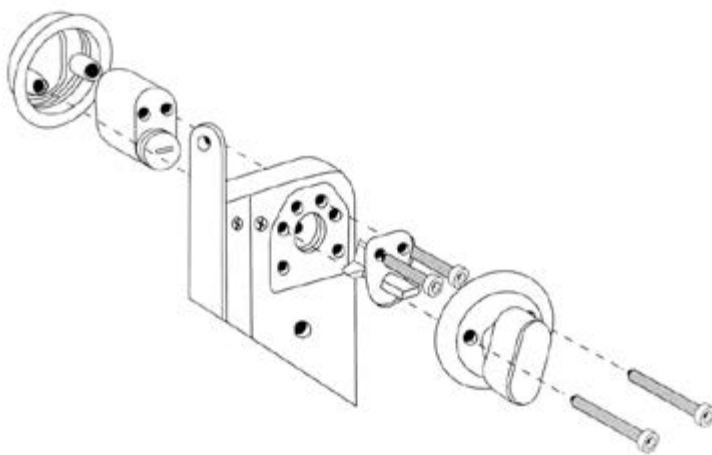
Gehen Sie bei der Aktivierung des zweiten Schlüsselsets wie folgt vor: Schließen sie einmalig alle Zylinder Ihres Objektes mit dem zweiten Schlüsselset aus dem schwarzen, verschweißten Beutel. Damit deaktivieren Sie automatisch das erste Schlüsselset. Ab diesem Zeitpunkt können Sie mit diesen Schlüsseln definitiv keine Türen mehr öffnen.

Von einem Test des Zweitschlüsselsystems raten wir dringend ab, denn die Deaktivierung des Schlüsselset 1 kann nicht mehr rückgängig gemacht werden.

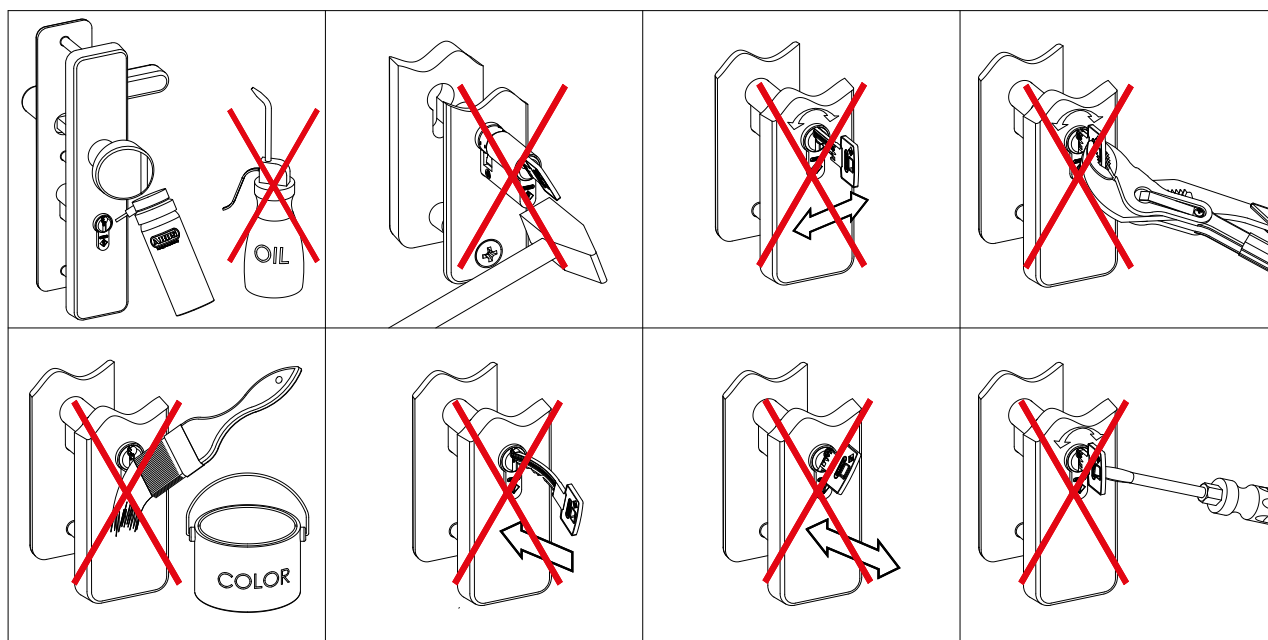
Installationsanleitung Skandinavischer Ovalzylinder

1. Befindet sich im Schnittpunkt innerhalb des Einsteckschlusses ein Pfeil, muss dieser auf beiden Seiten des Einsteckschlusses nach unten zeigen.
2. Setzen Sie die Kupplungsplatte und die passenden Schrauben von der Innenseite der Tür in das Einsteckschloss ein, wie in der Zeichnung gezeigt.
3. Wenn eine Zylinderverlängerung verwendet werden soll, montieren Sie diese mit dem Zylinder.
4. Zylinder und ggf. Zylinderverlängerung von außen über das Einsteckschloss stecken.
5. Zylinder und Kupplungsplatte von innen verschrauben. Wenden Sie bei der Installation keine Gewalt an.
6. Ziehen Sie die Schrauben mit 1,0 bis max. 1,2Nm.
7. Auf ordnungsgemäße Verriegelungsfunktion prüfen.
8. Knaufeinheit (von innen) und Zylinderring (von außen) montieren und verschrauben.
9. Der Zylinder darf nicht mehr als 2 mm über die Oberfläche des Zylinderrings hinausragen.
10. Zylinder müssen mindestens zweimal jährlich mit einem Wartungsprodukt (kein harzhaltiges Öl oder Graphit) behandelt werden.
11. Schmieren Sie die Falle und den Riegel des Einsteckschlusses einmal jährlich mit Fett für Einsteckschlösser.

Achtung: Das Produkt sollte in keiner Weise modifiziert werden, außer in Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung beschriebenen Modifikationen | Feuerwiderstand und Rauchdichtigkeit: Nr.: 21-002995-PR01 (GAS-G10-UZ05-de-02)

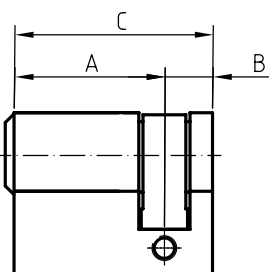
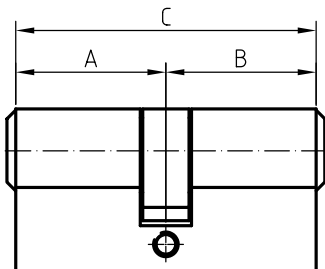


MAINTENANCE INSTRUCTIONS



For the assembly of profile cylinders we recommend our assembly tool MHA09.

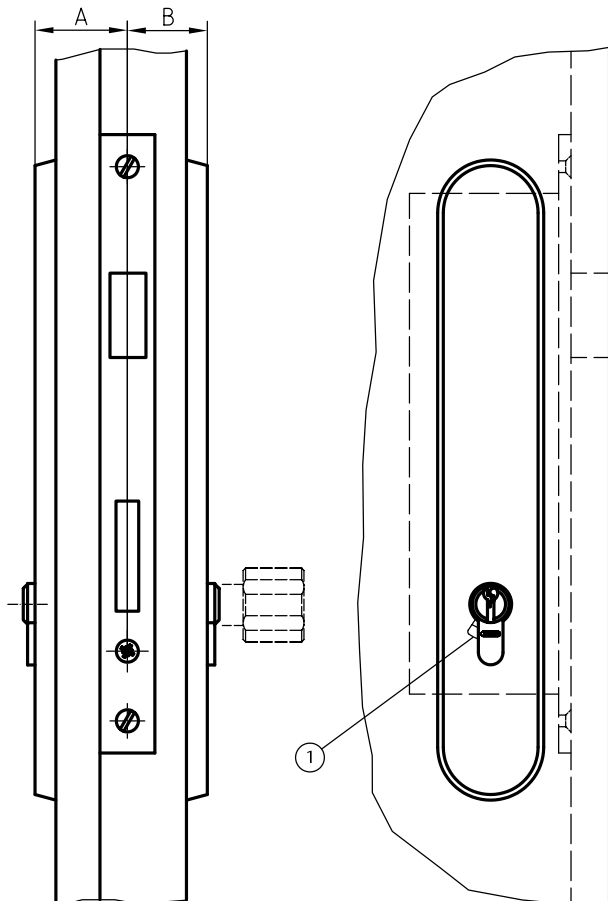
The fixing screw for the fixation of the cylinder can only be tightened with max. 1,2 Nm (= hand-tight).



A - Exterior length

B - Interior length

- ① The cam should point towards the door hinges when the key is removed.



INSTALLATION GUIDE



UK-Importer: ABUS (UK) Ltd. | Unit 8 Third Way Corner | Avonmouth | BS11 9HL | Bristol (GB)

1. Use the key to rotate the cam of the profile cylinder to the 6-o'clock position.
2. Insert the profile cylinder with the positioned cam into the prepared mortise lock.
Do not use force when installing, loosen the fitting if required.
3. Fasten the profile cylinder with the forend screw (1.0 Nm to max. 1.2 Nm).
4. Check for proper locking function.
5. The profile cylinder should not protrude or be recessed more than 3 mm from the surface of the door or
6. door furniture.

Profile cylinders must be treated with a maintenance product (not resinous oil or graphite) at least twice a year.

Important note:

On doors that are at prone to burglary, the profile cylinder must be protected with a VdS-approved, burglar-resistant doorplate that is Class B or C. These doorplates are compliant with DIN 18257 Class ES2-ZA and ES3-ZA.



Attention – If your cylinder contains an SKG**/SKG*** certification, please note the following:

This cylinder achieves only the SKG-star rating if a door element (including side window), with at least glazing has been applied, which complies EN356: class P4A with SKG ** and class P5A with SKG ***

OR in a door element (including side window) with a section filling without a view on the knob.

A wooden door element (including side window) with a view to the „standard“ turning knob, should be provided with a SKG (V) certified anti-drill / manipulation device. When an electromechanical cylinder is being used then it has to be certified according to KE573 with SKG (V). Please use a steel screw M5, length $\geq$ backset of the lock + 10 mm.

If your locking system is equipped with the duplicate key system, please note the following:

you will find the second set of keys in the black welded bag. This allows you to easily reprogram your cylinders if your keys are lost or for the next usage period. To do so, deactivate the first key set that was used previously with the second key set.

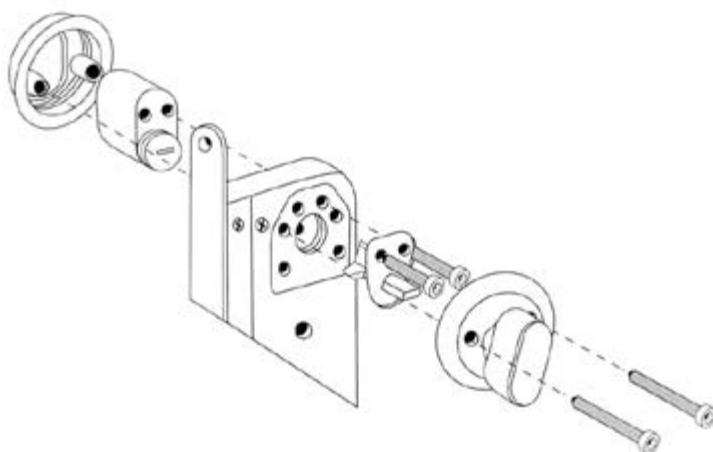
Proceed as follows to activate the second key set: Lock all cylinders on your property once with the second set of keys from the black welded bag. This will automatically deactivate the first key set. From this point on, you will no longer be able to open any doors with these keys. We strongly advise against testing the duplicate key system, as the deactivation of key set 1 cannot be reversed.



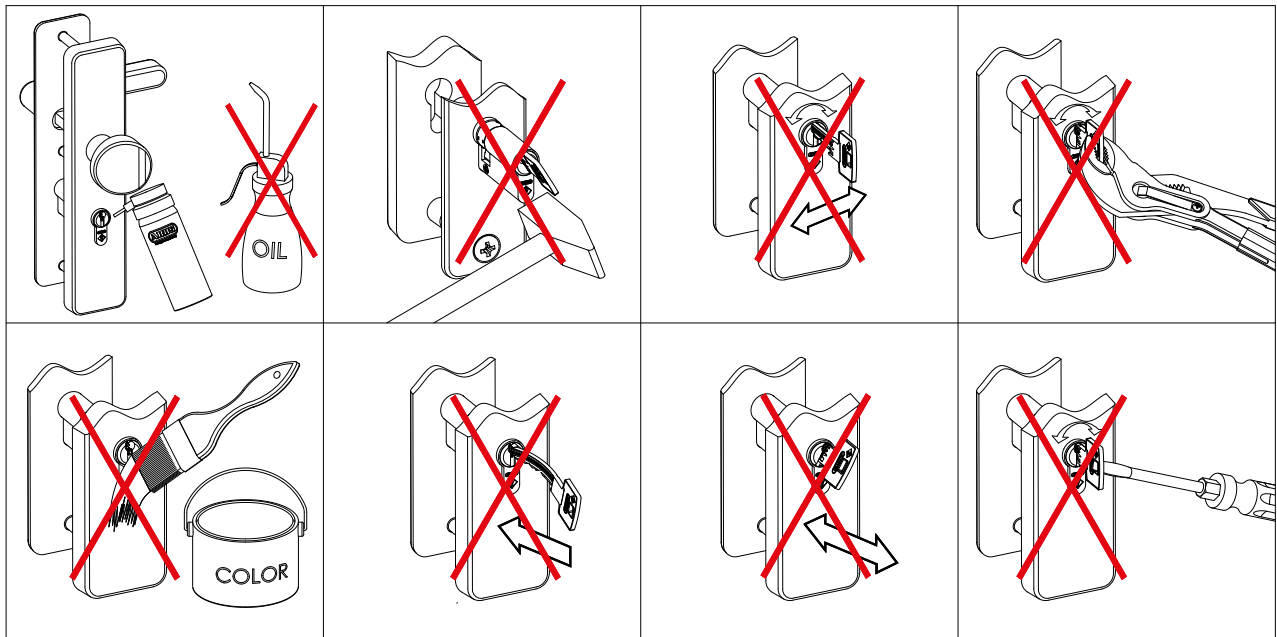
Installation Guide Scandinavian Oval Cylinder

1. If there is an arrow in the intersection inside the mortice lock should point downwards on both sides of the mortice lock.
2. Place the coupling plate and the correct screws in the mortice lock from the inside of the door, as shown in the drawing.
3. If a cylinder extension is to be used, assemble it with the cylinder.
4. Place cylinder and cylinder extension (if required) over the mortice lock from the outside.
5. Screw the cylinder and coupling plate from the inside. Do not use force during installation.
6. Tighten the screws with 1.0 to max. 1.2 Nm.
7. Check for proper locking function.
8. Mount and screw knob unit (from the inside) and cylinder ring (from the outside).
9. The cylinder must not protrude more than 2 mm from the surface of the cylinder ring.
10. Cylinders must be treated with a maintenance product (not resinous oil or graphite) at least twice a year.
11. Lubricate the latch and bolt on the mortice lock with grease meant for mortice locks once a year

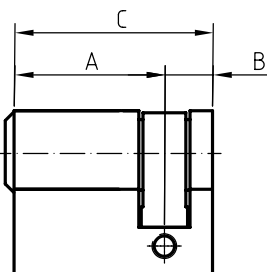
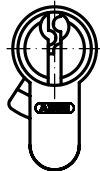
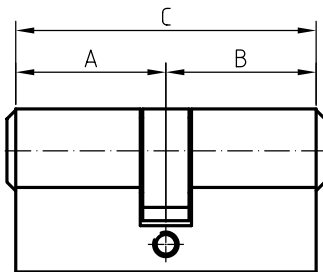
Attention: The product should not be modified in any way except in accordance with the modifications described in these instructions. Fire resistance and smoke tightness: No. : 21-002995-PR01 (GAS-G10-UZ05-de-02)



INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

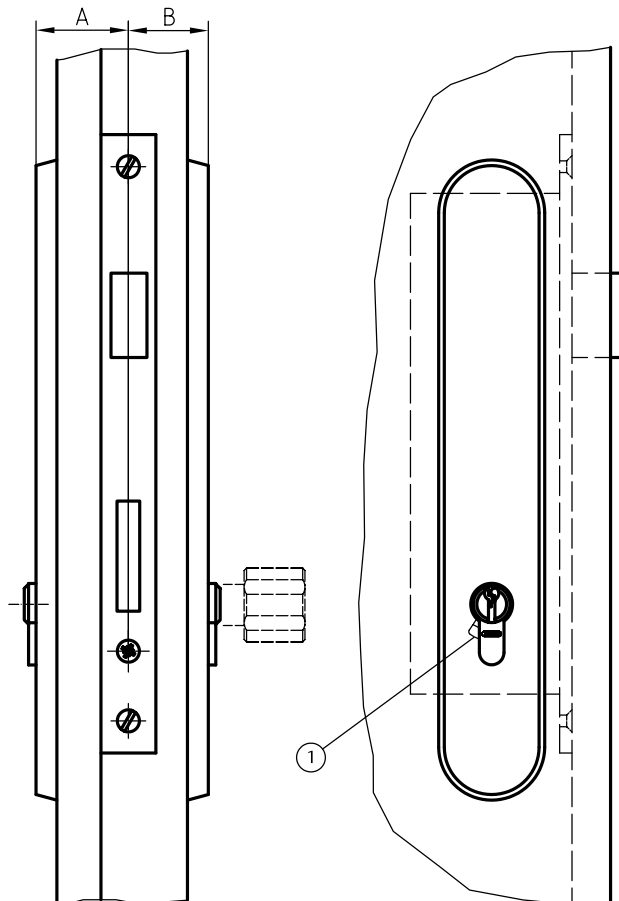


Pour le montage des cylindres profilés, veuillez utiliser notre outil de montage MHA09.
Fixez le cylindre à l'aide de la vis de fixation (1,0 à 1,2 Nm max.).



A - Longueur extérieure
B - Longueur intérieure

① Lorsque la clé est retirée, le panneton doit être orienté vers les paumelles de la porte.



1. A l'aide de la clé ou du bouton, tournez le panneton du cylindre en position perpendiculaire (position 6 heures). Veillez à ce que le panneton soit aligné au corps du cylindre.
2. Insérez le cylindre, avec le panneton ainsi positionné, dans la serrure encastrée prévue à cet effet. Ne pas forcer lors du montage.
3. Fixez le cylindre à l'aide de la vis de fixation (1,0 à 1,2 Nm max.).
4. Vérifiez que la fermeture et l'ouverture fonctionnent parfaitement.
5. Le cylindre ne doit pas dépasser ou être en retrait de plus de 3mm par rapport à la surface de la porte ou de la ferrure de protection.

Les cylindres doivent être traités au moins 2 fois par an à l'aide d'un produit d'entretien (pas d'huile résineuse ou de graphite).

Remarque importante :

Le cylindre profilé monté sur des portes exposées à un risque d'effraction doit être protégé par une plaque de porte anti-effraction certifiée VdS avec protection anti-arrachement de classe B ou C. Les plaques de porte de ce type satisfont à la norme DIN 18257 classe ES2-ZA et ES3-ZA.



Attention – Si votre cylindre contient une certification SKG**/SKG***, veuillez noter ce qui suit :

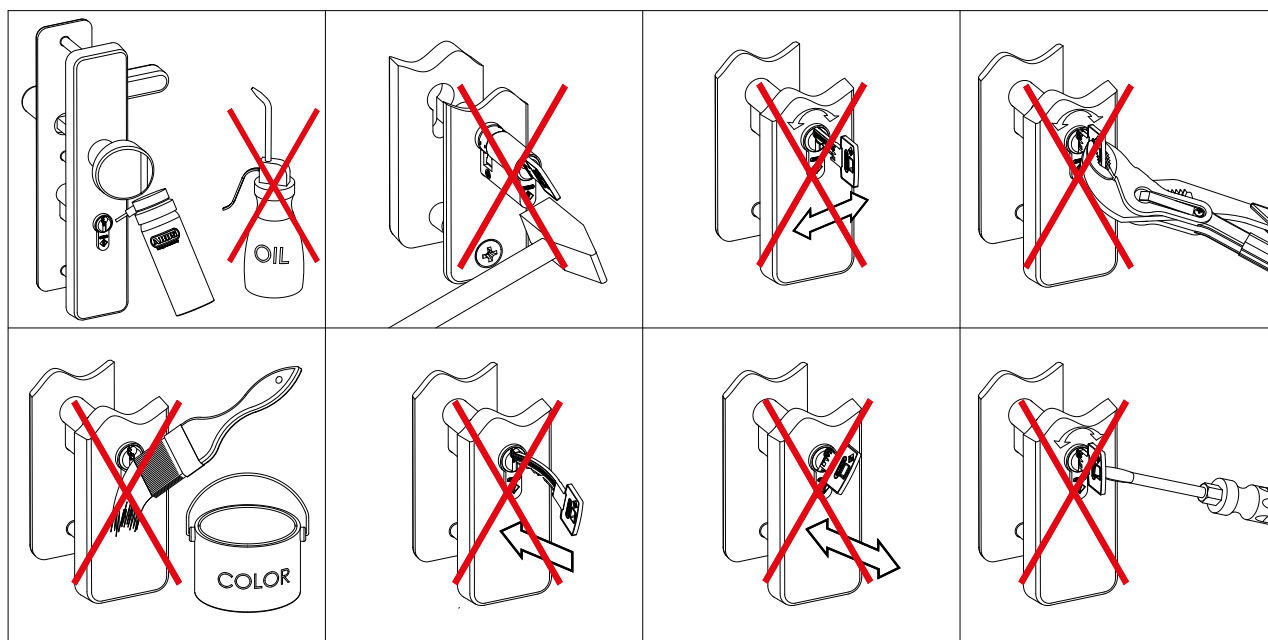
L'évaluation par étoiles SKG attribuée à ce cylindre est valable uniquement si ce dernier est intégré à un élément de porte (lumière latérale incluse) doté d'un vitrage conforme à la norme EN 356 : classe P4A pour SKG** et classe P5A pour SKG*** OU à un élément de porte (lumière latérale incluse) doté d'un panneau sans visibilité sur le bouton rotatif.

Un élément de porte en bois (lumière latérale incluse) avec visibilité sur le bouton rotatif « ordinaire » doit être doté d'une sécurité anti-manipulation et anti-perçage certifiée SKG(V). En cas d'utilisation d'un bouton électromécanique, ce cylindre doit être certifié SKG(V) selon KE573.

Si votre système de fermeture est équipé d'un **système de double clé**, veuillez tenir compte des remarques suivantes :

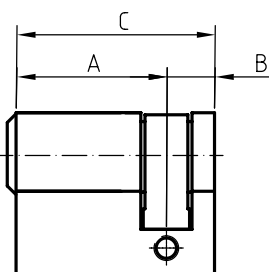
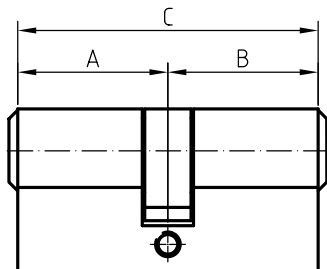
Vous trouverez le deuxième jeu de clés dans le sachet noir scellé. Il vous permet de reprogrammer facilement vos cylindres en cas de perte des clés ou pour la prochaine période d'utilisation. Dans ce cas, utilisez le deuxième jeu de clés pour désactiver le premier jeu de clés utilisé jusqu'alors.

Pour l'activation du deuxième jeu de clés, procédez de la manière suivante : Fermez une fois tous les cylindres avec le deuxième jeu de clés se trouvant dans le sachet noir scellé. Vous désactivez ainsi automatiquement le premier jeu de clés. A partir de cet instant, vous ne pouvez plus ouvrir de porte avec ces clés. Nous déconseillons fortement de tester le deuxième jeu de clés, car la désactivation du jeu de clés 1 ne peut pas être annulée.



Para montar los cilindros perfilados, utilice nuestra herramienta de montaje MHA09.

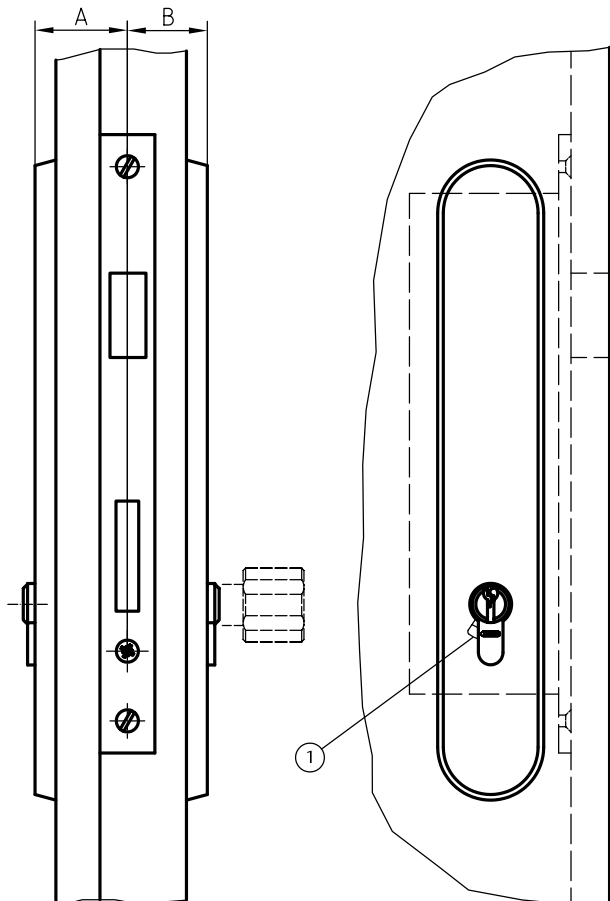
Fijar el cilindro por medio del tornillo embutido no emplear un par de apriete excesivo (entre 1,0 y 1,2 Nm) al apretar.



A: longitud exterior

B: longitud interior

- ① Con la llave extraída, la lengüeta de cierre debe quedar orientada hacia las bisagras de la puerta.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE



1. Con ayuda de la llave o el pomo, girar la leva del cilindro y posicionarla a las 6:00, justo debajo del cuerpo.
2. Con la leva en dicha posición, insertar el cilindro en la cerradura de embutir ya instalada.
3. No ejercer fuerza durante el montaje; en caso necesario, aflojar el herraje.
4. Fijar el cilindro por medio del tornillo embutido no emplear un par de apriete excesivo (entre 1,0 y 1,2 Nm) al apretar.
5. Comprobar que la cerradura cierra correctamente.
6. El cilindro no debe quedar por debajo ni sobresalir más de 3 mm de la superficie de la puerta o de la superficie del herraje de protección.

Los cilindros perfilados deben mantenerse como mínimo 2 veces al año con un producto lubricante (no usar aceite resinoso ni grafito).

Nota importante:

En las puertas expuestas a riesgo de intrusión, el cilindro se debe proteger con un herraje o escudo de seguridad contra intrusiones preferentemente aprobado por la VdS alemana que ofrezca una protección contra extracción de la clase B o C. Los herrajes de ese tipo cumplen lo dispuesto en la norma DIN 18257, clase ES2-ZA o ES3-ZA.



Atención – Si su cilindro contiene una certificación SKG**/SKG***, tenga en cuenta lo siguiente:

Este cilindro alcanza su calificación de estrella SKG sólo en un elemento de puerta (incl. luz lateral) equipado con un acristalamiento que cumpla la norma EN 356: Clase P4A para SKG** y Clase P5A para SKG*** o en un elemento de puerta (incl. luz lateral) con panel de puerta sin vista del pomo. Un elemento de puerta de madera (incl. luz lateral) con vistas al pomo „estándar“ debe estar provisto de un dispositivo antitaladro/antisabotaje certificado por SKG(V). Si se utiliza un pomo electromecánico, este cilindro debe estar certificado según KE573 con SKG(V).

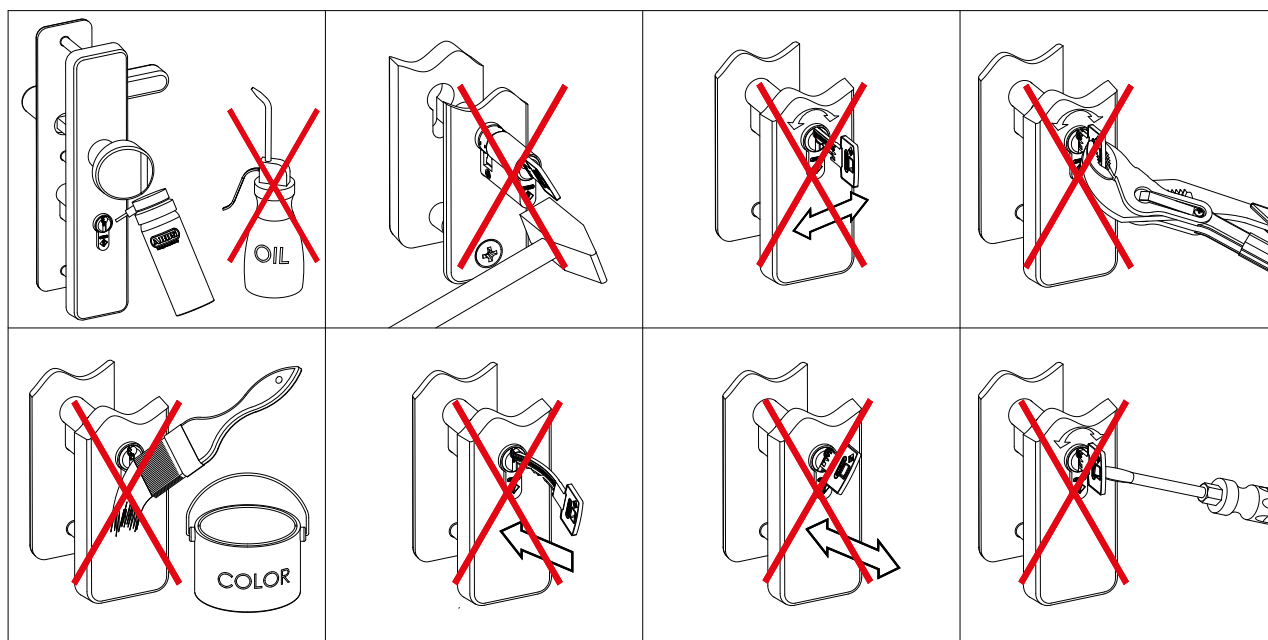
Si su cilindro está equipado con la función de llave de instalación/obra, por favor tenga en cuenta lo siguiente:

La llave individual de instalación debe ser utilizada durante la instalación del cilindro en la puerta. Una vez el cilindro esté instalado en la puerta, la llave de instalación deberá ser desechada.

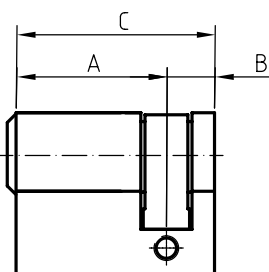
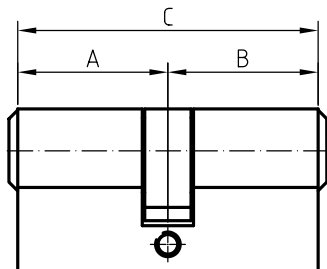
Las llaves de usuario o de propietario se encuentran en el envase negro sellado. Con el primer uso de esta(s) llave(s) en el cilindro, éste será recodificado, desactivando así el funcionamiento de la llave de instalación/obra.

Nota importante: la desactivación de la llave de instalación/obra es irreversible; por lo que, una vez utilizada(s) la(s) llave(s) de propietario, recomendamos destruir la llave de instalación/obra.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

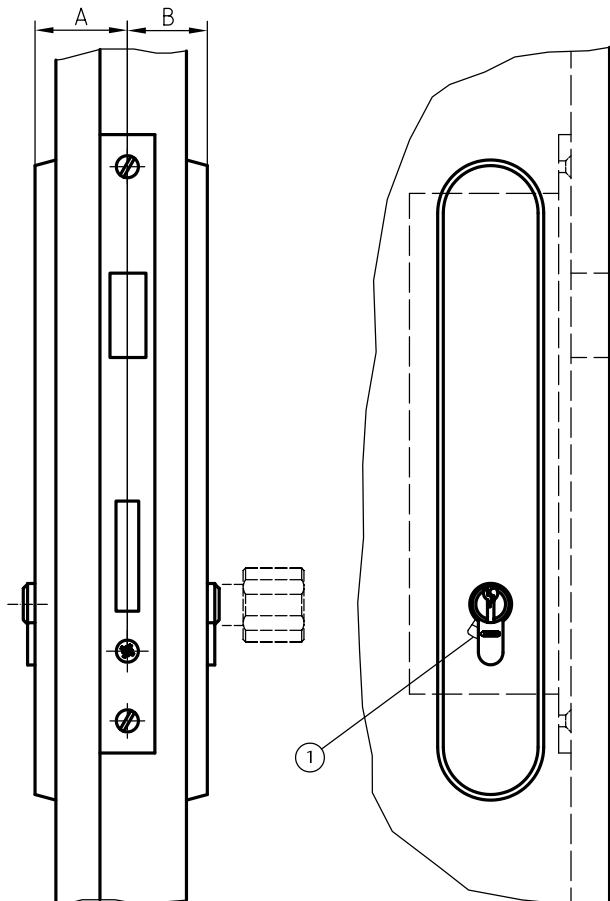


Para a montagem dos cilindros perfilados, utilize o nosso auxiliar de montagem MHA09.
 Fixe o cilindro de perfil com o parafuso de fixação (1,0 até, no máx., 1,2 Nm).



A - Comprimento exterior
 B - Comprimento interior

① Com a chave retirada, a lâmina da fechadura deve estar virada na direção das dobradiças da porta.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



1. Com a ajuda da chave ou da maçaneta, coloque o trinco do cilindro de perfil na posição de 6.00 horas.
2. Insira o cilindro de perfil com o trinco posicionado desta forma na fechadura de encaixe preparada. Durante a montagem, não aplique força e, se necessário, solte a ferragem.
3. Fixe o cilindro de perfil com o parafuso de fixação (1,0 até, no máx., 1,2 Nm).
4. Verifique o funcionamento impecável do fecho.
5. O cilindro de perfil não deve estar mais do que 3 mm saliente ou recuado em relação à superfície da porta ou da superfície da ferragem de proteção.

Os cilindros de perfil têm de ser lubrificados, no mín., 2 vezes por ano com um produto de conservação (óleo sem resina, grafite).

Nota importante:

Nas portas com perigo de arrombamento, o cilindro de perfil deve ser protegido com um espelho antirroubo reconhecido pela VdS com proteção de tração da classe B ou C. Esse tipo de espelhos correspondem à norma DIN 18257 classe ES2-ZA ou ES3-ZA.



Atenção – Se o seu cilindro contém uma certificação SKG***/SKG***, por favor note o seguinte:

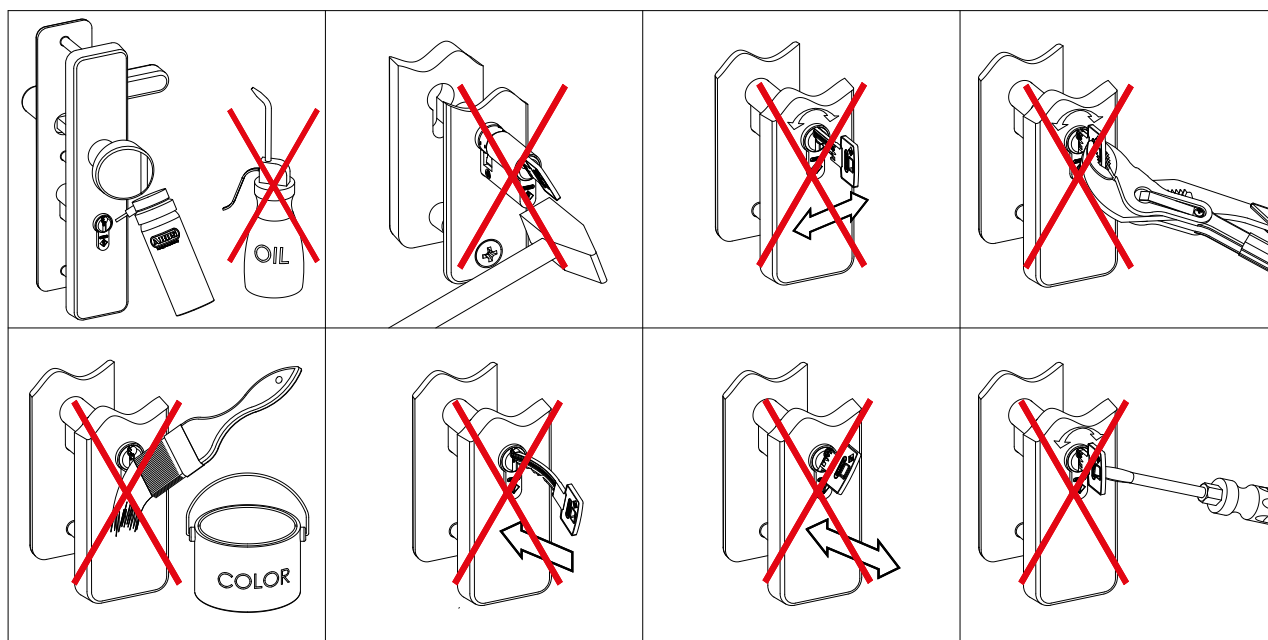
Este cilindro alcança a sua avaliação por estrelas SKG apenas com um elemento de porta (incluindo parte lateral em vidro) que possui um vidro de acordo com a norma EN 356: classe P4A em caso de SKG** e classe P5A em caso de SKG*** OU com um elemento de porta (incluindo parte lateral em vidro) com painel da porta sem visualização para o manípulo rotativo. Um elemento de porta (incluindo parte lateral em vidro) com visualização para o manípulo rotativo „normal“ tem de estar equipado com uma proteção contra perfuração/manipulação certificada conforme a SKG(V). Se utilizar um manípulo eletromecânico, este cilindro tem de possuir a certificação KE573 da SKG(V).

Se o seu cilindro estiver equipado com a função chave de instalação / obra, tenha atenção ao seguinte:

A chave individual de instalação / obra deve ser usada durante a montagem do cilindro na porta. Uma vez que o cilindro é instalado na porta, a chave de instalação deve ser inutilizada.

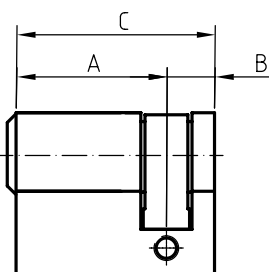
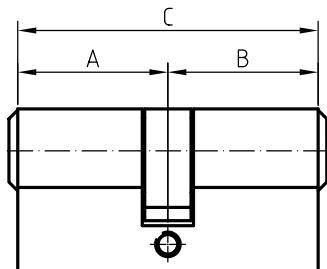
As chaves do utilizador / proprietário estão na bolsa preta lacrada. Com a primeira utilização desta (s) chave (s) no cilindro, o mesmo será recodificado, impossibilitando definitivamente o uso da chave de instalação / obra.

Nota importante: a desativação da chave de instalação / obra é irreversível; portanto, uma vez que a (s) chave (s) do proprietário tenham sido usadas, recomendamos destruir a chave de instalação / obra.



Gebruik voor de montage van de profielcilinders ons montagehulpmiddel MHA09.

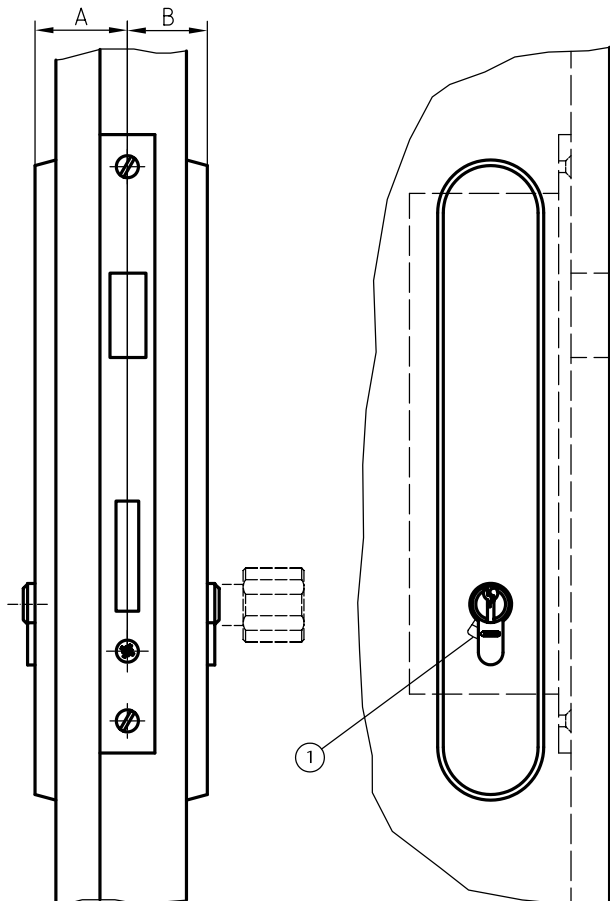
Draai de schroef niet te vast, aanbevolen wordt een draaimoment van 1.0 Nm to 1.2 Nm.



A - Lengte buitenkant

B - Lengte binnenkant

- ① De sluitlip moet bij verwijderde sleutel in de richting van de deurbanden wijzen.



1. Steek de sleutel in de cilinder en draai deze totdat de meenemer op 6 uur staat, de meenemer staat nu naar beneden in het midden van de cilinder.
2. Plaats nu de cilinder, met de meenemer gepositioneerd zoals omschreven bij punt 1, in het insteekslot. Gebruik geen kracht om de cilinder in het insteekslot te krijgen. Indien de cilinder klemt, dient men de opening na te bewerken.
3. Controleer of de meenemer vrij draait in het insteekslot. Zet de cilinder vast met de meegeleverde schroef. Draai de schroef niet te vast, aanbevolen wordt een draaimoment van 1.0 Nm to 1.2 Nm.
4. Controleer op een probleemloze functie van cilinder en insteekslot.
5. De cilinder mag niet meer dan 3mm uit het veiligheidsbeslag steken.

Profielcilinders moeten minstens 2 maal per jaar met een onderhoudsmiddel (geen verharsende olie, grafiet) behandeld worden.



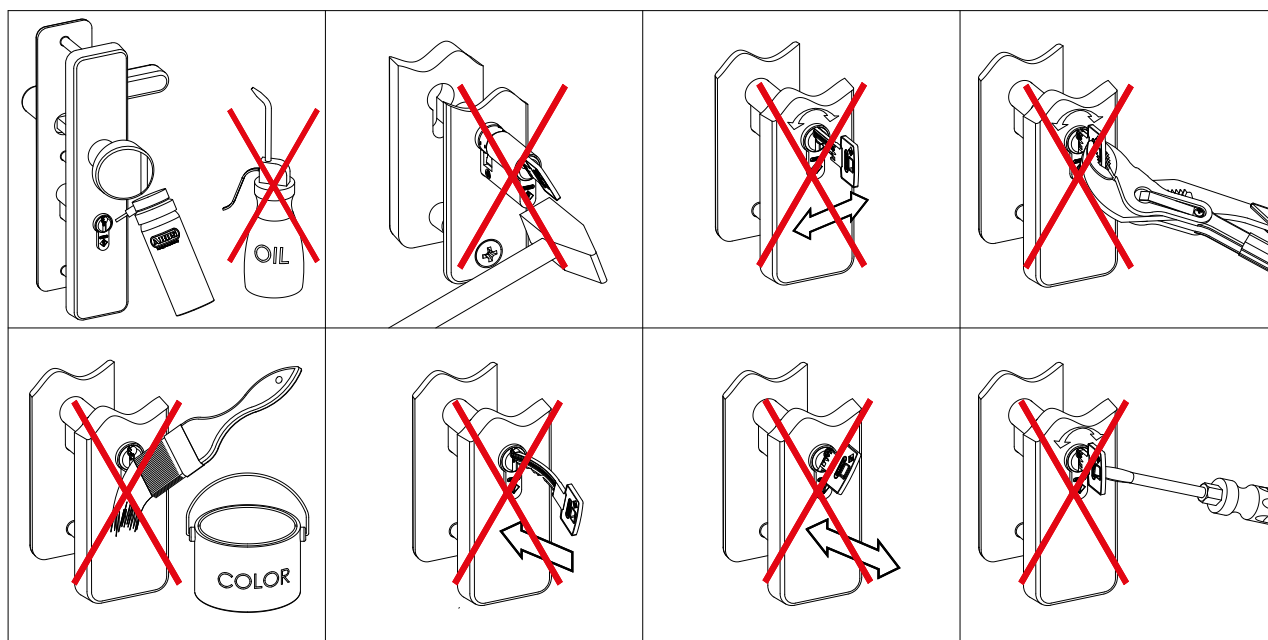
Let op – Indien uw cilinder een SKG**/SKG***-certificaat bevat, gelieve het volgende in acht te nemen:
Deze cilinder behaalt uitsluitend zijn SKG-sterrenclassificatie in een deurelement (incl. zijlicht), waarbij tenminste beglazing is toegepast, die voldoet aan EN356: klasse P4A bij SKG** en klasse P5A bij SKG*** OF in een deurelement (incl. zijlicht) met een vakvulling zonder zicht op de draaiknop.
Een houten deurelement (incl. zijlicht) met zicht op de „standaard“ draaiknop dient te worden voorzien van een SKG(V) gecertificeerde antiboer/manipulatie voorziening. Bij gebruik van een elektromechanische knop moet deze cilinder gecertificeerd zijn volgens KE573 met SKG(V). Gebruik een stalen schroef M5, lengte $\geq$ doornmaat van het slot + 10 mm.

Als uw sluitsysteem uitgerust is met het **systeem met 2e sleutel**, let dan op het volgende:

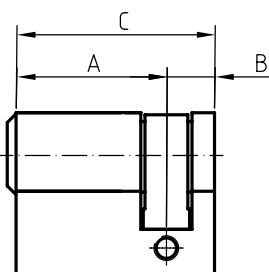
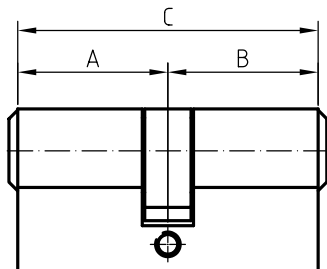
In de zwarte, gelaste zak vindt u de tweede set sleutels. Zo kunt u uw cilinders gemakkelijk herprogrammeren in geval van sleutelverlies of de volgende gebruikperiode. In dat geval deactiveert u de eerste, eerder gebruikte sleutelset met de tweede sleutelset.

Ga als volgt te werk bij de activering van de tweede sleutelset: Sluit alle cilinders van uw object eenmalig met de tweede set sleutels uit de zwarte, gelaste zak. Daarmee deactiveert u automatisch de eerste sleutelset. Vanaf dat moment zult u definitief niet meer in staat zijn om deuren te openen met deze sleutels. Het wordt ten stelligste afgeraden het systeem met 2e sleutels te testen, aangezien de deactivering van sleutelset 1 niet ongedaan kan worden gemaakt.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE



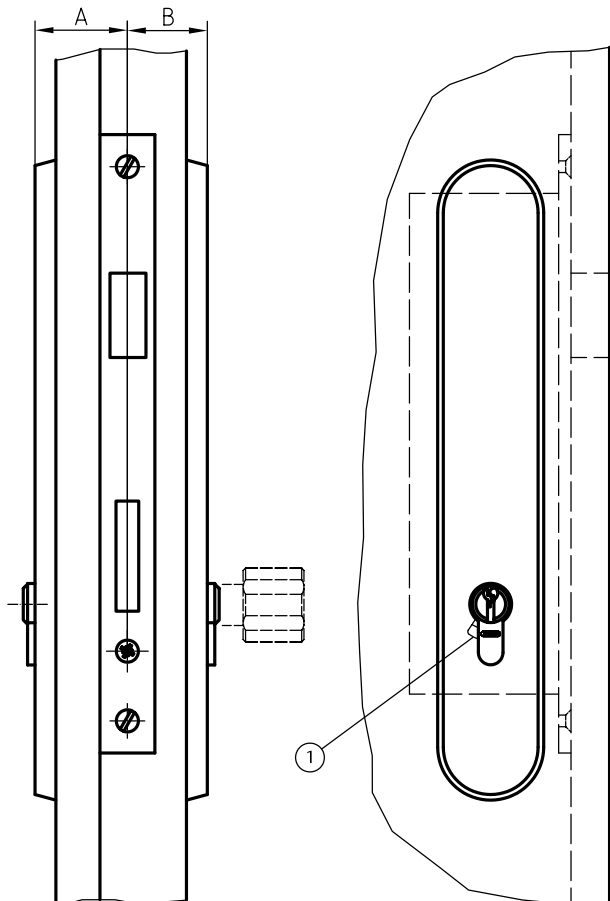
Per il montaggio dei cilindri profilati, utilizzare il nostro ausilio di montaggio MHA09.
Fissare il cilindro con la vite di fissaggio (da 1,0 a max. 1,2 Nm).



A - Lunghezza esterna

B - Lunghezza interna

- ① Con la chiave estratta, il profilo di chiusura deve essere rivolto verso i cardini della porta.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



1. Con l'aiuto della chiave o del pomolo, ruotare la camma del cilindro fino alla posizione ad ore 6:00.
2. Inserire il cilindro con la camma posizionata in questo modo nella serratura predisposta.
Non esercitare forza durante l'installazione, se necessario allentare la ferramenta..
3. Fissare il cilindro con la vite di fissaggio (da 1,0 a max. 1,2 Nm).
4. Verificare la corretta chiusura.
5. Il cilindro profilato non deve sporgere o arretrare più di 3 mm in avanti o indietro rispetto alla superficie della porta o alla superficie della piastra di protezione.

I cilindri profilati devono essere trattati almeno due volte all'anno con prodotti per la manutenzione (senza olio indurente, grafite).

Nota importante:

Sulle porte a rischio di scasso, il cilindro profilato deve essere protetto con un protettore antieffrazione.



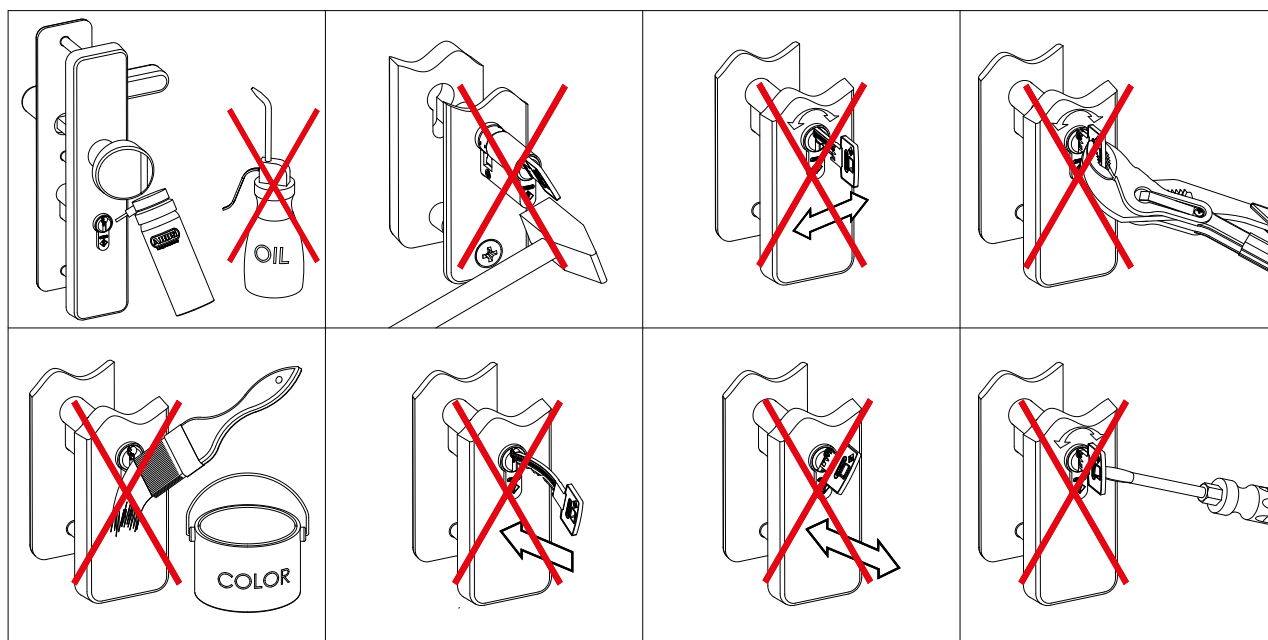
Attenzione – Se la sua bombola contiene una certificazione SKG**/SKG***, tenga presente quanto segue:
Questo cilindro raggiunge la sua valutazione in stelle SKG solo se utilizzato con un elemento porta (incl. luce laterale) dotato di una vetratura conforme alla norma EN 356: classe P4A per SKG** e classe P5A per SKG*** OPPURE con un elemento porta (incl. luce laterale) dotato di pannello con manopola non visibile. Un elemento porta in legno (incl. luce laterale) con manopola „comune“ visibile deve essere dotato di certificazione SKG(V) antimanomissione e antitrapano. In caso di utilizzo di una manopola elettromeccanica, questo cilindro deve essere certificato secondo KE573 con SKG(V).

Se il tuo sistema di chiusura ha un **sistema di chiavi duplicate**, tieni presente quanto segue:

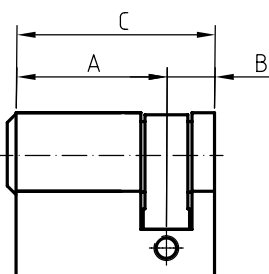
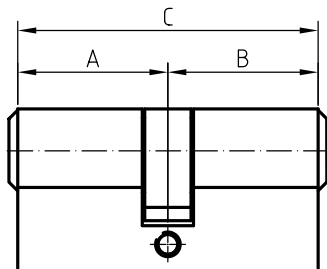
Nel sacchetto nero, saldato, troverai il secondo set di chiavi. Questo ti permette di riprogrammare facilmente i cilindri in caso di perdita della chiave o nel prossimo periodo di utilizzo. In questo caso, si disattiva il primo set di tasti usato in precedenza con il secondo set di tasti.

Procedi come segue per attivare il secondo set di chiavi: Blocca tutti i cilindri della casa una volta sola con il secondo set di chiavi del sacchetto nero saldato. Questo disattiva automaticamente il primo set di chiavi. Da questo punto in poi, non sarai sicuramente in grado di aprire nessuna porta con queste chiavi. Consigliamo vivamente di non provare il sistema di chiavi duplicate, poiché la disattivazione del set di chiavi 1 non può essere annullata.

INSTRUKCJE KONSERWACJI

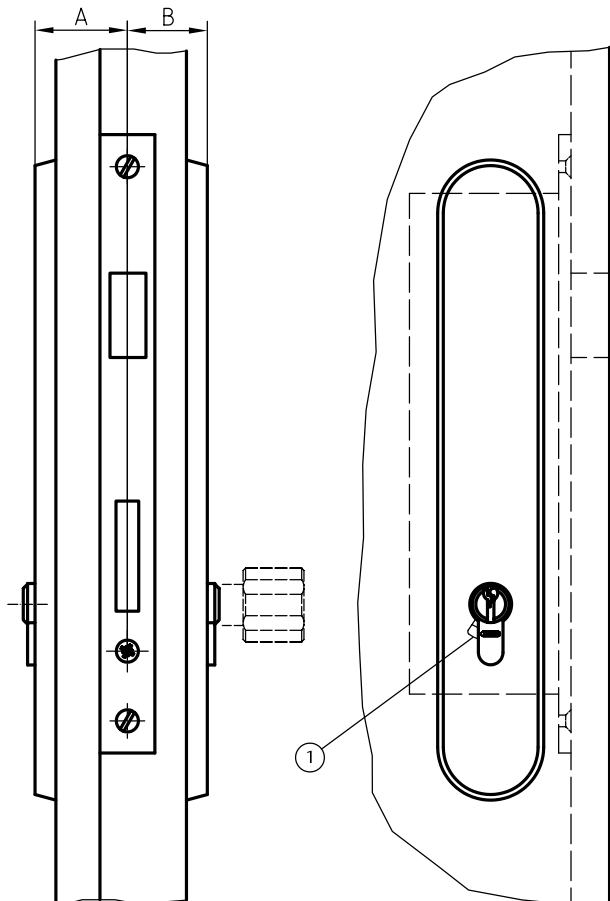


Do montażu cylindrów profilowych proszę użyć naszego narzędzia montażowego MHA09.
Przymocować wkładkę bębnekową za pomocą śruby mocującej (1,0 do maks. 1,2 Nm).



A – długość zewnętrzna
B – długość wewnętrzna

① Po wyjęciu klucza zapadka powinna być skierowana w stronę zawiasów drzwiowych.



1. Ustawić zabierak wkładki bębnekowej za pomocą klucza lub gałki w pozycji godziny 6.00.
2. Umieścić wkładkę bębnekową z tak ustawionym zabierakiem w przygotowanym zamku wpuszczanym. Podczas montażu nie używać siły, ew. poluzować okucie.
3. Przymocować wkładkę bębnekową za pomocą śruby mocującej (1,0 do maks. 1,2 Nm).
4. Sprawdzić, czy funkcja zamykania działa prawidłowo.
5. Wkładka bębnekowa nie powinna wystawać ani chować się w stosunku do powierzchni drzwi lub okucia ochronnego o więcej niż 3 mm.

Co najmniej 2 razy w roku należy przesmarować wkładkę środkiem pielęgnacyjnym (nie stosować twardej pasty, oleju, grafitu).

Ważna wskazówka:

W przypadku drzwi narażonych na włamania, należy zabezpieczyć wkładkę bębnekową antywłamaniowym sztyldem z zabezpieczeniem przed wyciągnięciem w klasie B lub C posiadającym zgodność VdS. Tego rodzaju sztyldy antywłamaniowe odpowiadają określonej przez DIN 18257 klasie ES2-ZA lub ES3-ZA.



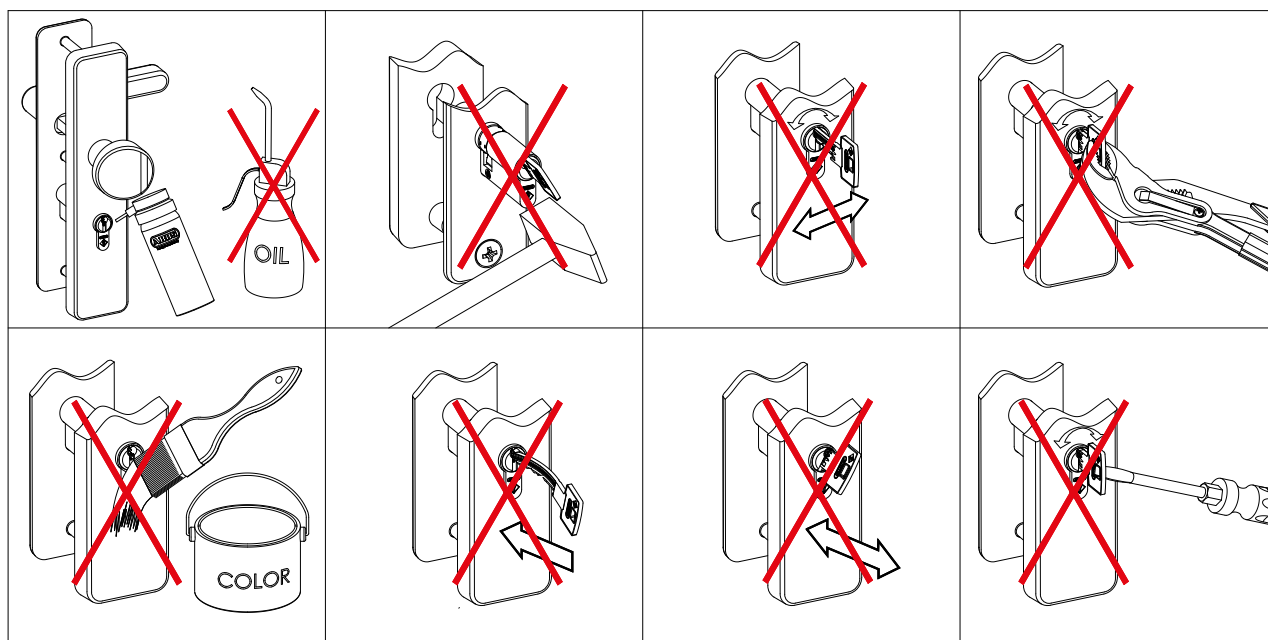
Uwaga – Jeśli wkładka zawiera certyfikat SKG**/SKG***, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

Ta wkładka uzyskuje klasyfikację gwiazdkową SKG tylko w elemencie drzwiowym (z naswietłem bocznym), wyposażonym w przeszklenie zgodne z normą EN 356: Klasa P4A w przypadku SKG** oraz klasa P5A w przypadku SKG*** LUB w elemencie drzwiowym (z naswietłem bocznym) z wypełnieniem bez uwzględnienia gałki obrotowej. Element drzwi drewnianych (z naswietłem bocznym) z uwzględnieniem „standardowej” gałki obrotowej musi być wyposażony w zabezpieczenie przed rozwierceniem / manipulacją z certyfikatem SKG(V). Przy zastosowaniu przycisku elektromechanicznego wkładka ta musi posiadać certyfikat SKG(V) zgodny z KE573.

Jeżeli zamek wyposażony jest w **system duplikatów kluczy**, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

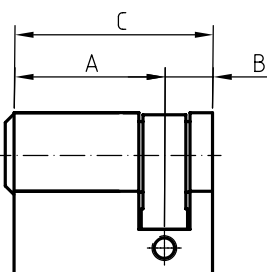
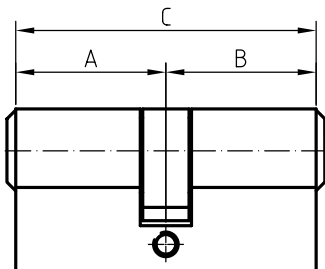
W czarnej, zamkniętej paczce znajduje się drugi zestaw kluczy. Pozwala on na łatwe przeprogramowanie wkładek w przypadku zgubienia klucza lub w następnym okresie użytkowania. W tym przypadku pierwszy, wcześniej używany zestaw kluczy zostaje dezaktywowany za pomocą drugiego zestawu kluczy.

Aby aktywować drugi zestaw kluczy, należy wykonać następujące czynności: Drugim zestawem kluczy z czarnej, zamkniętej paczki zamknąć jeden raz wszystkie wkładki w obiekcie. To spowoduje automatyczną dezaktywację pierwszego zestawu kluczy. Od tego momentu na pewno nie będzie możliwe otwarcie żadnych drzwi za pomocą tych kluczy. Zdecydowanie odradzamy testowanie systemu duplikatów kluczy, ponieważ dezaktywacja zestawu kluczy 1 nie może zostać cofnięta.



Käytä profiilisylinterien asennuksessa asennusapuvälinettäimme MHA09.

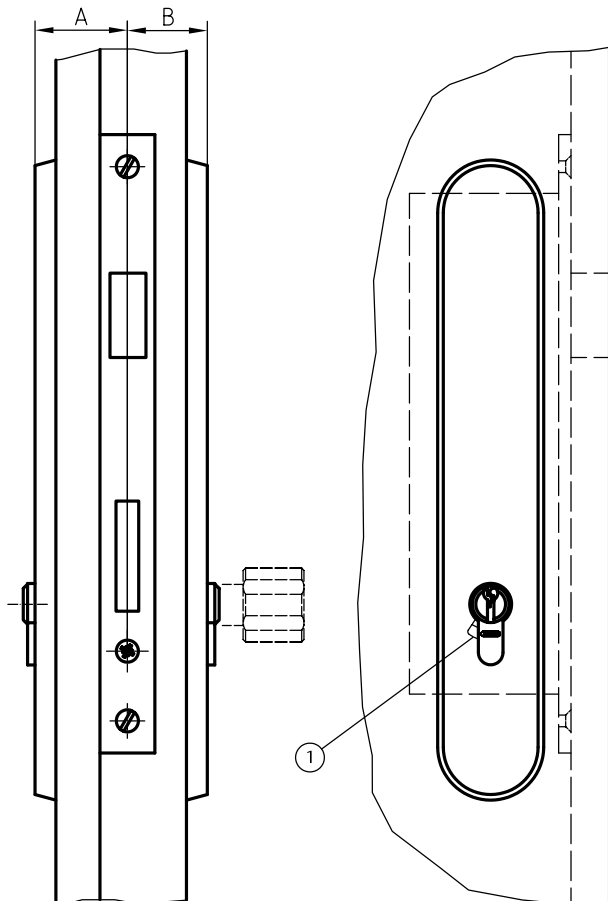
Kiinnitä profiilisylinteri eturuuvilla (1,0 Nm – maks. 1,2 Nm).



A – ulkomitta

B – sisämitta

① Lukkosylinterin lukitusosa tulee olla avaimella avattuna ovensaranoiden suuntaan.



1. Käännä avaimella profiilisylinterin nokka 6-asentoon.
2. Aseta profiilisylinteri nokka 6-asentoon valmiiksi valmisteltuun upotuslukkoon.
Älä käytä voimaa asennuksessa, löysää tarvittaessa kiinnitystä.
3. Kiinnitä profiilisylinteri eturuuvilla (1,0 Nm – maks. 1,2 Nm).
4. Tarkista, että lukitus toimii oikein.
5. Profiilisylinteri ei saa ulottua tai olla upotettuna yli 3 mm oven tai oven helatusten pinnasta.

Profiilisylinterit on käsiteltävä huoltotuotteella (ei hartsiohjlyllä tai grafiitilla) vähintään kahdesti vuodessa.

Tärkeä huomautus:

Murtoherkissä ovissa profiilisylinteri on suojattava VdS-hyväksytyllä, murtovarmalla ovilevyllä, joka on luokkaa B tai C. Nämä ovilevyt ovat standardin DIN 18257 luokkien ES2-ZA ja ES3-ZA mukaisia.



Huomio – Jos sylinterissäsi on SKG**/SKG***-sertifikaatti, ota huomioon seuraava:

Tämä sylinteri saavuttaa SKG-tähtiluokituksen vain, jos ovielementti (mukaan lukien siviikkuna) on varustettu vähintään lasituksella, joka täyttää standardin EN356: luokka P4A SKG ** ja luokka P5A SKG *** TAI ovielementissä (mukaan lukien siviikkuna) on osan täyttö, josta ei näy nuppia. Puinen ovielementti (mukaan lukien siviikkuna), josta näkyy „vakio“ kääntönuppi, on varustettava SKG (V) -sertifioidulla poraus-/manipulointisuojailla. Kun käytetään sähkömekaanista sylinteriä, sen on oltava sertifioitu KE573-standardin mukaisesti SKG (V)-sertifioitu. Käytä teräksistä M5-ruuvia, jonka pituus on $\geq$ lukon takapuolelle + 10 mm.

Jos lukitusjärjestelmässäsi on kaksoisavainjärjestelmä, huomioi seuraava:

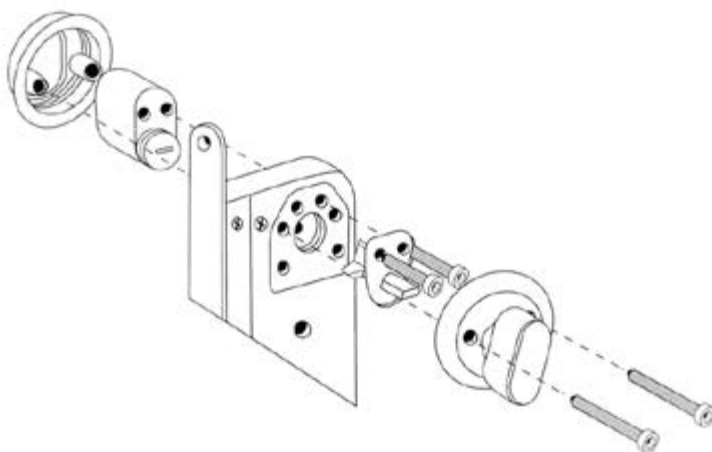
Toinen avainjoukko löytyy mustasta hitsatusta pussista. Sen avulla voit helposti ohjelmoida sylinterit uudelleen, jos avaimet katoavat tai seuraavaa käyttöjaksoa varten. Tee tämä deaktivoimalla aiemmin käytetty ensimmäinen avainjoukko toisella avainjoukolla. Toimi seuraavasti aktivoidaksesi toisen avainjoukon: Lukitse kaikki kiinteistön sylinterit kerran mustasta hitsatusta pussista löytyvällä toisella avainjoukolla. Tämä deaktivoi automaattisesti ensimmäisen avainsarjan. Tästä lähtien et voi enää avata ovia näillä avaimilla. Suosittelemme, että et testaa kaksoisavainjärjestelmää, koska avainsarjan 1 deaktivointia ei voi peruuttaa.

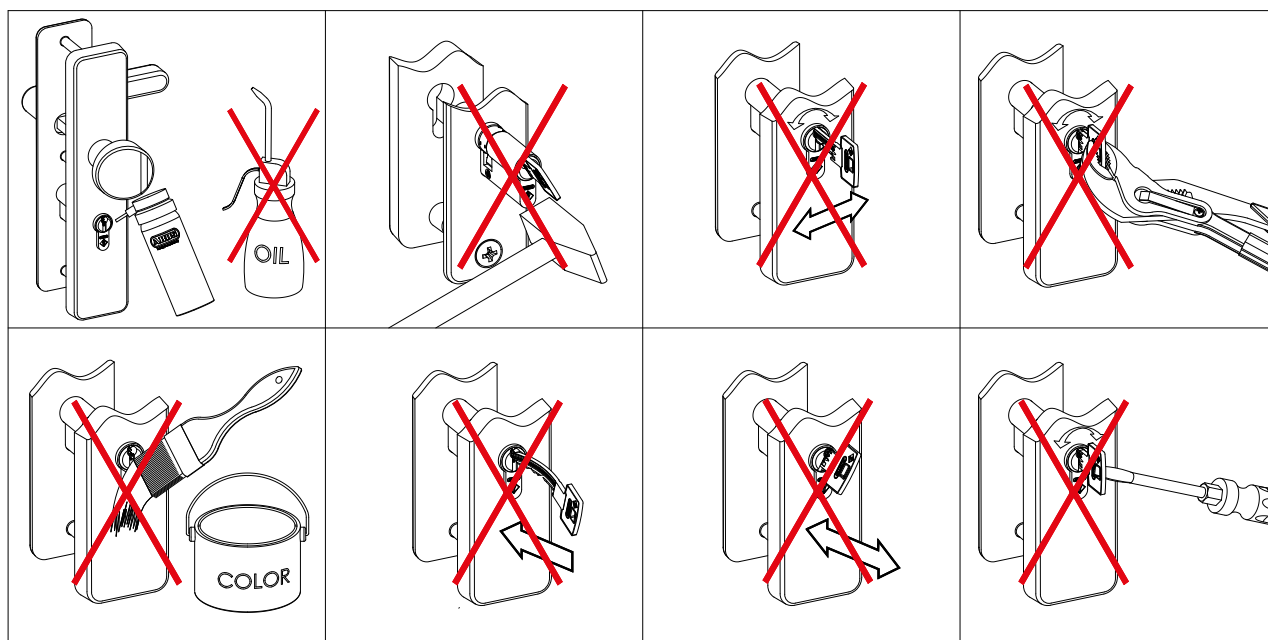
Asennusohjeet Skandinaavinen ovaalisylinteri

1. Jos morticelukon sisällä olevassa risteyksessä on nuoli, sen tulee osoittaa alaspäin morticelukon molemmilla puolilla.
2. Aseta kytkentälevy ja oikeat ruuvit upotuslukkoon oven sisäpuolelta kuvan osoittamalla tavalla.
3. Jos sylinterin jatketta käytetään, asenna se sylinterin kanssa.
4. Aseta sylinteri ja sylinterin jatke (tarvittaessa) upotuslukon päälle ulkopuolelta.
5. Ruuvaa sylinteri ja kytkentälevy sisäpuolelta. Älä käytä voimaa asennuksen aikana.
6. Kiristä ruuvit 1,0–1,2 Nm:n vääntömomentilla.
7. Tarkista, että lukitus toimii oikein.
8. Asenna ja ruuvaa nuppiyksikkö (sisäpuolelta) ja sylinterirengas (ulkopuolelta).
9. Sylinteri ei saa ulottua yli 2 mm sylinterirengaan pinnasta.
10. Sylinterit on käsiteltävä huoltotuotteella (ei hartsiöljyllä tai grafiitilla) vähintään kahdesti vuodessa.
11. Voitele upotuslukon salpa ja pultti upotusluukoille tarkoitetulla rasvalla kerran vuodessa.

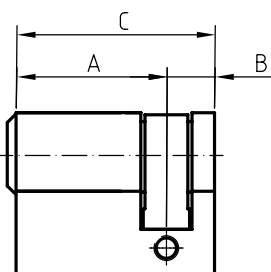
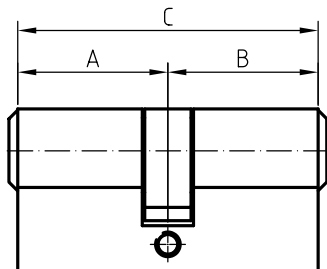
Huomio: Tuotetta ei saa muokata millään tavalla, paitsi näissä ohjeissa kuvattujen muutosten mukaisesti.

Palonkestävyys ja savutiiviys: Ei .: 21-002995-PR01 (GAS-G10-UZ05-de-02)





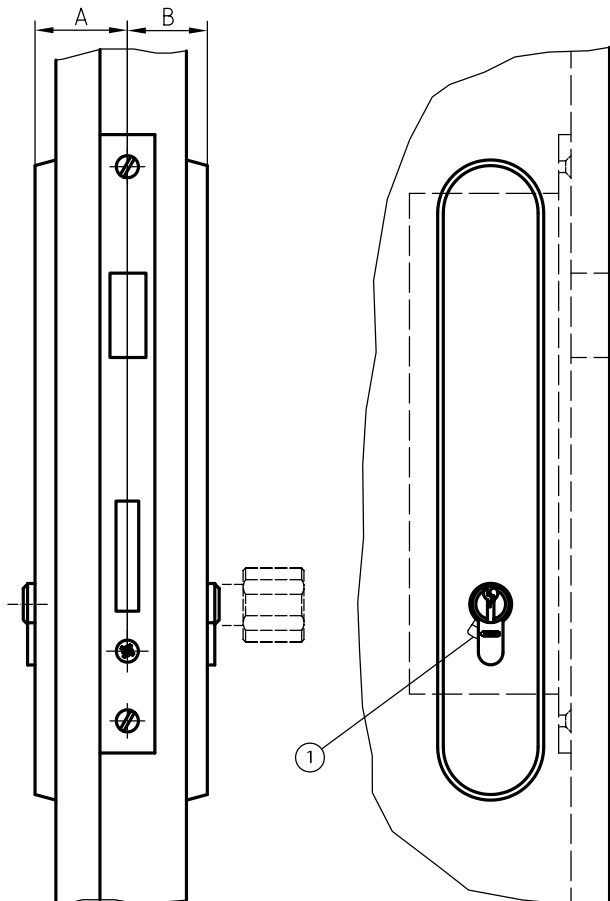
För montering av profilcylindrarna använder du vårt monteringshjälpmedel MHA09.
Fäst profilcylindern med den främre skruven (1,0 till max. 1,2 Nm).



A – Längd utvändigt

B – Längd invändigt

① Låskärven ska peka mot dörrbanden när nyckeln är borttagen.



1. Vrid på profilcylinderns låsstift med hjälp av nyckeln eller vredet till kl. 6:00-läget.
2. Stick sedan in profilcylindern tillsammans med det korrekt placerade låsstiftet i det tillverkade instickslåset. Utöva inte våld i samband med monteringen, lossa ev. beslaget.
3. Fäst profilcylindern med den främre skruven (1,0 till max. 1,2 Nm).
4. Kontrollera att stängningsfunktionen fungerar korrekt.
5. Profilcylindern får inte skjuta fram eller bak mer än 3 mm mot dörrens yta eller skyddsbeslagets yta.

Behandla profilcylindern minst två gånger om året med rengöringsmedel (inte hartsolja, grafit).

Viktigt!

På dörrar som kan utsättas för inbrott ska man skydda profilcylindern med en Vds-godkänd och inbrottssäker dörrskylt med borttagningsskydd enligt klass B eller C. Dylåka dörrskyltar uppfyller kraven enligt DIN 18257, klass E52-ZA eller E53-ZA.



OBS – Om din cylinder har en SKG**/SKG***-certifiering ska du notera följande:

Den här cylindern når sitt SKG-stjärnbetyg endast med ett dörrelement (inkl. sidoljus) vars glasdel uppfyller kraven i standarden EN 356: klass P4A vid SKG** och klass P5A vid SKG*** ELLER med ett dörrelement (inkl. sidoljus) med spegel utan blick på vredet. Ett trädörrelement (inkl. sidoljus) med blick på det "vanliga" vredet måste ha ett SKG(V)-certifierat borrh/manipulationsskydd. När en elektromagnetisk knapp används måste den här cylindern vara certifierad i enlighet med KE573 med SKG(V).

Om ditt låssystem har ett andra nyckelsystem ska du tänka på följande:

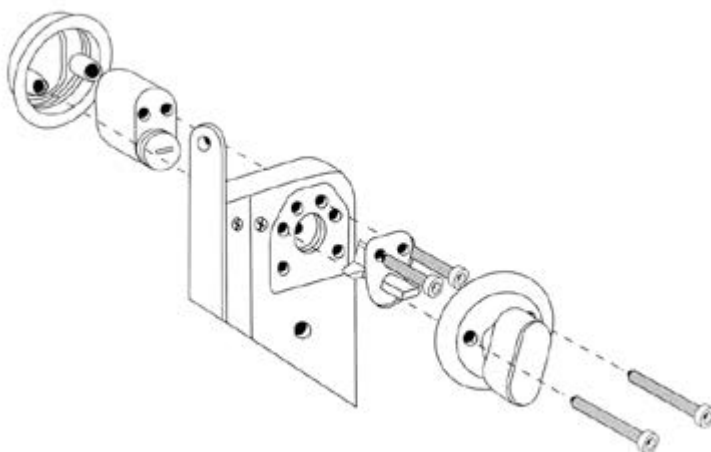
I den svarta, förseglade påsen hittar du den andra nyckeluppsättningen. Med den kan du programmera om dina cylindrar om du blir av med en nyckel eller inför nästa användningsperiod. Då avaktiverar du den första, tidigare använda, nyckeluppsättningen med den andra nyckeluppsättningen.

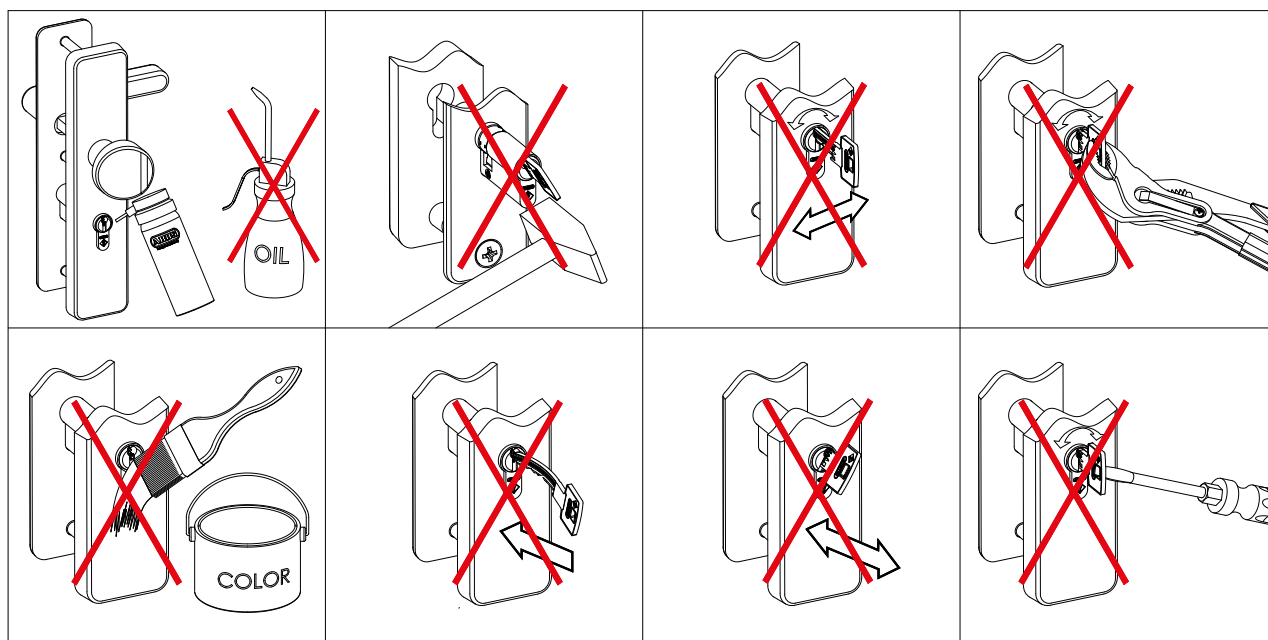
Gör så här för att aktivera den andra nyckeluppsättningen: Lås alla cylindrar i byggnaden en gång med nycklar från den andra uppsättningen som finns i den svarta, förseglade påsen. Detta avaktiverar automatiskt den första nyckeluppsättningen. Från och med nu kan du inte längre öppna några dörrar med de nycklarna. Vi avråder starkt från att testa den andra nyckeluppsättningen, eftersom det inte går att återställa avaktiveringen av den första nyckeluppsättningen.

Monteringsanvisning för Skandinavisk Ovalcylinder

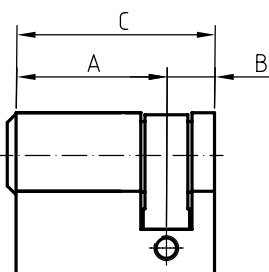
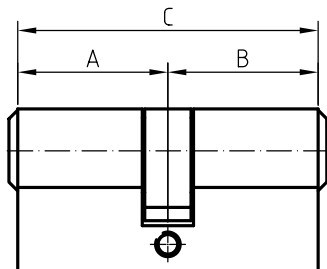
1. Kontrollera att pilen pekar åt rätt håll på låskistan.
2. Ta sedan medbringaren och skruv som visas på ritningen och montera dessa på insidan av dörren.
3. Om det behövs en cylinderförlängare, montera den då med cylindern.
4. Cylinder och cylinderförlängaren skall monteras på utsidan av dörren.
5. Montera medbringaren från insidan och fäst den i cylindern.
6. Använd endast handkraft vid montering av skruvar (ca 1 Nm)
7. Kontrollera så att låset fungerar med hjälp av nyckeln.
8. Vredet monteras från insidan. Cylinderringen monteras från utsidan.
9. Cylindern får inte sticka ut mer än 2mm utanför cylinderringen.
10. Cylindern ska smörjas med låsspray (ej olja) två gånger om året.
11. Vi rekommenderar att man smörjer låskistan 1 gång om året med låsfett.

Observera: Produkten får inte modifieras på något sätt om det inte står något annat enligt denna instruktion.
Brandbeständighet och röktäthet: nr: 21-002995-PR01 (GAS-G10-UZ05-de-02)



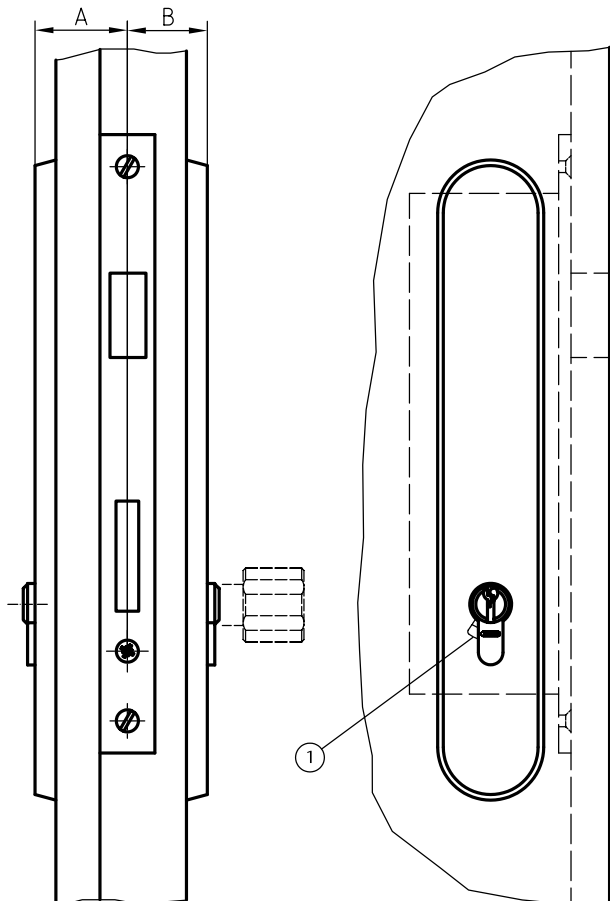


Brug vores monteringsværktøj MHA09 til montering af profilcylindrene.
Skru profilcylinderen fast med skruen (1,0 til maks. 1,2 Nm).



A – Længde udvendig
B – Længde indvendig

① Låsebarben skal pege mod dørhængslerne, når nøglen er trukket ud.



1. Drej profilcylinderens kamstykke til stillingen kl. 6.00 ved hjælp af nøglen eller knoppen.
2. Sæt profilcylinderen med kamstykket i denne stilling i den monterede låsekasse.
Brug ikke magt under monteringen, løsn evt. beslaget.
3. Skru profilcylinderen fast med skruen (1,0 til maks. 1,2 Nm).
4. Kontroller, at låsemekanismen fungerer fejlfrit.
5. Profilcylinderen bør ikke være placeret mere end 3 mm fremme eller tilbage i forhold til døroverfladen eller rosettens overflade.

Profilcylinderen skal behandles med smøremiddel (ikke olie, der bliver harpiksagtig, grafit) mindst 2 gange årligt.

Vigtigt:

På døre med risiko for indbrud skal profilcylinderen beskyttes med et VdS-godkendt, indbrudshæmmende roset med trækbeskyttelse i klasse B eller C. Disse rosetter er i overensstemmelse med DIN 18257 klasse ES2-ZA eller ES3-ZA.



Bemærk – Hvis din flaske indeholder en SKG**/SKG***-certificering, skal du være opmærksom på følgende:

Denne cylinder opnår kun sin SKG-stjernevurdering i et dørelement (inkl. sidelys), som er forsynet med ruder, der opfylder standarden EN 356: Klasse P4A ved SKG** og klasse P5A ved SKG*** ELLER i et dørelement (inkl. sidelys) med dørfyldning uden udsyn til drejeknappen. Et dørelement i træ (inkl. sidelys) med udsyn til den „almindelige“ drejeknap skal være forsynet med en SKG(V)-certificeret bore-/manipulationssikring. Ved brug af en elektromekanisk knap skal denne cylinder være certificeret iht. KE573 med SKG(V).

Hvis dit låsesystem er udstyret med et **system med dobbeltnøgler**, skal du være opmærksom på følgende:

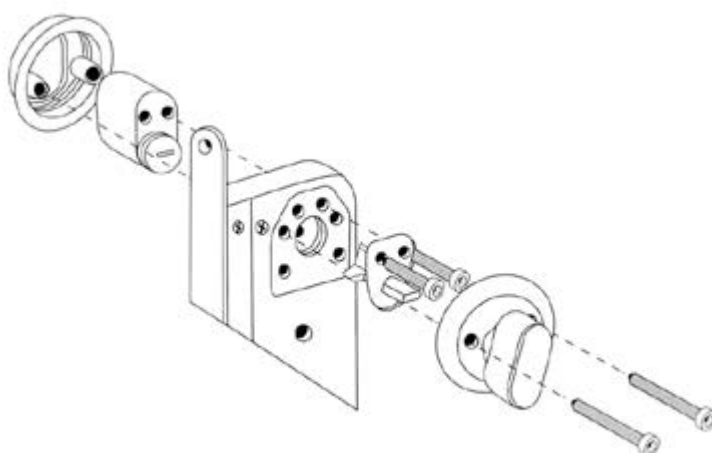
I den sorte, svejsede pose finder du det andet sæt nøgler. Dette giver dig mulighed for nemt at omprogrammere dine cylindre ved tab af nøglen eller i den næste brugsperiode. I dette tilfælde deaktiverer du det første, tidligere anvendte nøglesæt med det andet nøglesæt.

Fortsæt som følger for at aktivere det andet nøglesæt: Lås alle cylindre i din bygning én gang med det andet sæt nøgler fra den sorte, svejsede pose. Dette deaktiverer automatisk det første nøglesæt. Fra dette tidspunkt vil du helt sikkert ikke kunne åbne nogen døre med disse nøgler. Vi fraråder på det kraftigste at teste systemet med dobbeltnøgler, da deaktiveringen af nøglesæt 1 ikke kan fortrydes.

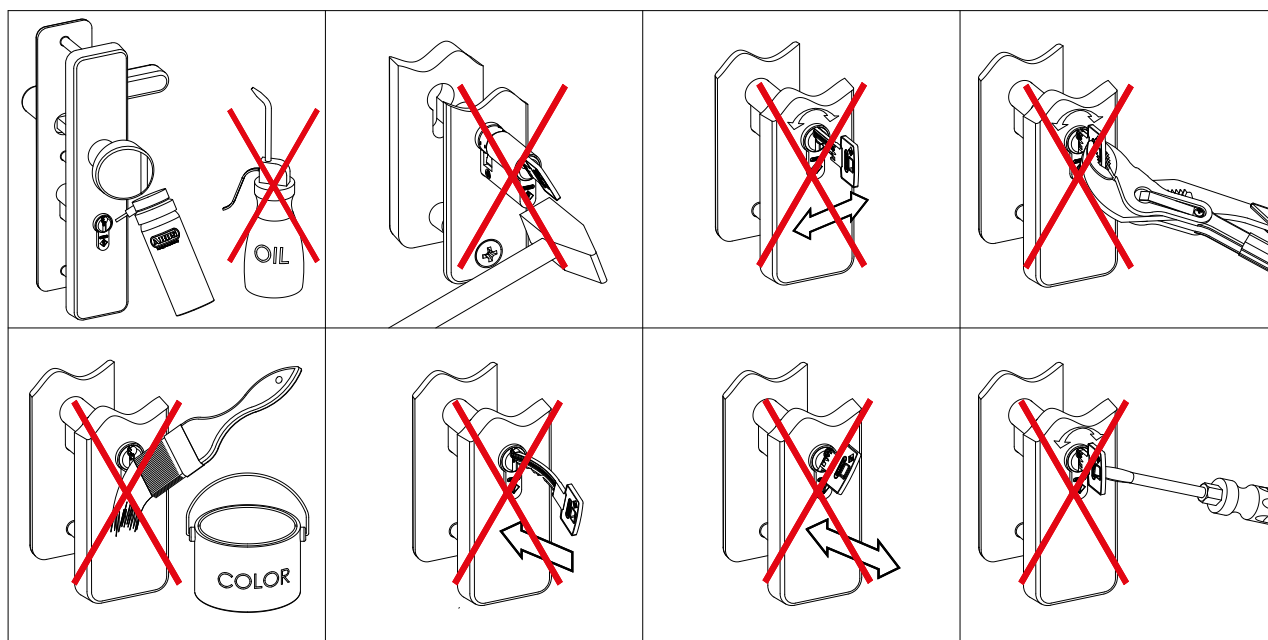
Monteringsanvisning för Skandinavisk Ovalcylinder

1. Kontrollera att pilen pekar åt rätt håll på låskistan.
2. Ta sedan medbringaren och skruv som visas på ritningen och montera dessa på insidan av dörren.
3. Om det behövs en cylinderförlängare, montera den då med cylindern.
4. Cylinder och cylinderförlängaren skall monteras på utsidan av dörren.
5. Montera medbringaren från insidan och fäst den i cylindern.
6. Använd endast handkraft vid montering av skruvar (ca 1 Nm)
7. Kontrollera så att låset fungerar med hjälp av nyckeln.
8. Vredet monteras från insidan. Cylinderringen monteras från utsidan.
9. Cylindern får inte sticka ut mer än 2mm utanför cylinderringen.
10. Cylindern ska smörjas med låsspray (ej olja) två gånger om året.
11. Vi rekommenderar att man smörjer låskistan 1 gång om året med låsfett.

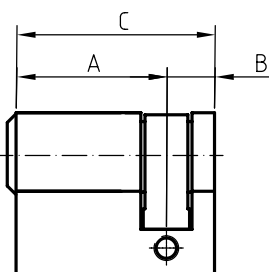
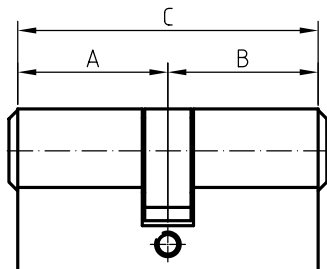
Observera: Produkten får inte modifieras på något sätt om det inte står något annat enligt denna instruktion.
Brandbeständighet och röktäthet: nr: 21-002995-PR01 (GAS-G10-UZ05-de-02)



ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

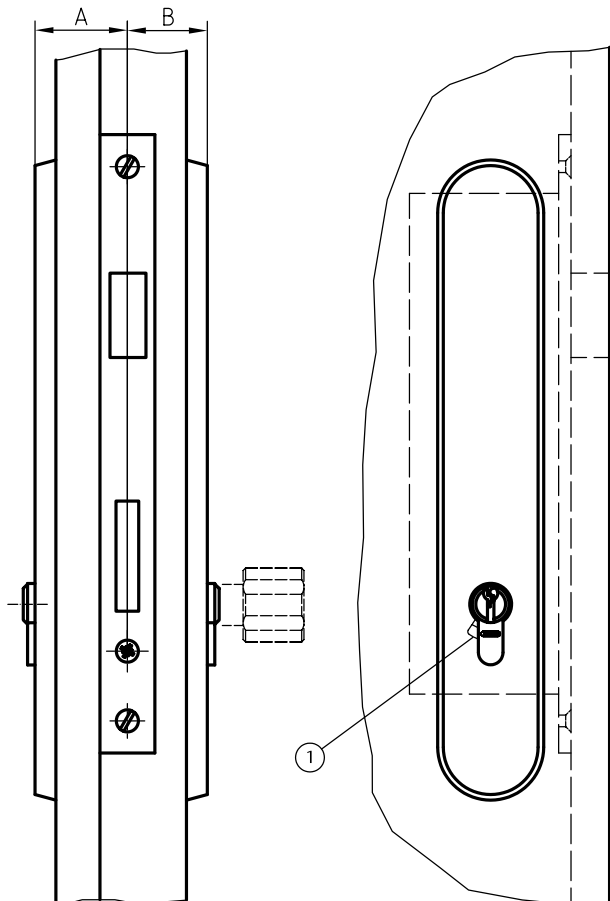


Для монтажу профільних циліндрів використовуйте наш монтажний пристрій МНА09.
Закріпіть профільний циліндр за допомогою гвинта лицевої планки (1–1,2 Нм).



A – зовнішня довжина
B – внутрішня довжина

① Замок повинен бути спрямований у бік дверних петель, коли ключ витягнутий.



ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ



1. Поверніть язичок профільного циліндра за допомогою ключа або поворотника на 6:00 год.
2. Вставте профільний циліндр із повернутим язичком до підготовленого врізного замка.
Встановлюйте циліндр без зусилля, в разі необхідності ослабте фурнітуру замка.
3. Закріпіть профільний циліндр за допомогою гвинта лицевої планки (1–1,2 Нм).
4. Перевірте на справність замикання.
5. Профільний циліндр не повинен виступати над поверхнею дверей або захисної фурнітури чи бути втопленим в неї більш ніж на 3 мм.

Не менше двох разів на рік обробляйте профільний циліндр засобом з догляду (окрім оливи, що висихає, та графіту).

Важлива вказівка

На дверях з підвищеним ризиком зламу профільний циліндр потрібно захистити спеціальною дверною антизламною накладкою із захистом від витягування класу В або С з допуском Німецької спілки страховиків (VdS). Такі дверні накладки відповідають стандарту DIN 18257 клас ES2-ZA або ES3-ZA.



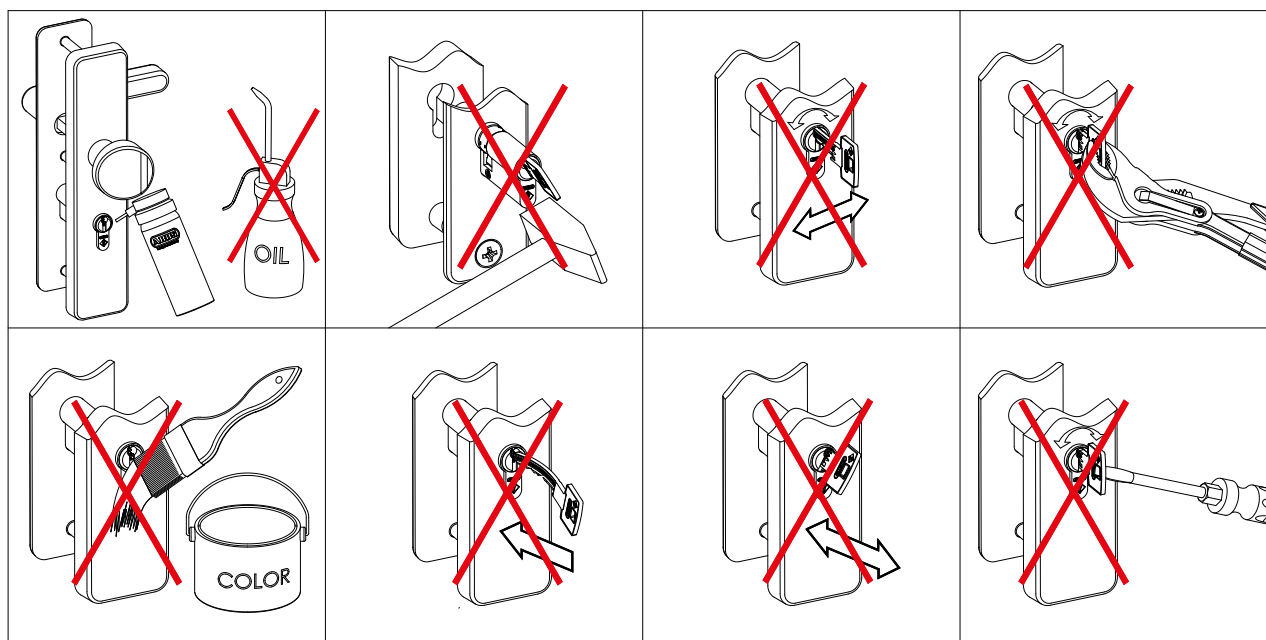
Увага – Якщо ваш балон має сертифікат SKG ** / SKG ***, зверніть увагу на наступне:

Цей циліндр досягає своєї зіркової категорії SKG лише в елементі дверей (вкл. бокове освітлення), який обладнано склопакетом, що відповідає стандарту EN 356: клас P4A для SKG** і клас P5A для SKG*** АБО в елементі дверей (вкл. бокове освітлення) разом з тахлею дверей без перспективи на поворотну кнопку. Дерев'яний елемент дверей (вкл. бокове освітлення) з перспективою на «звичайну» поворотну кнопку повинен бути обладнаний запобіжником від свердління/маніпулювання, сертифікованим за SKG(V). У разі використання електромеханічної кнопки цей циліндр повинен бути сертифікований за SKG(V) згідно KE573.

Якщо ваша запірна система обладнана **системою з другим ключем**, враховуйте нижченаведену вказівку:

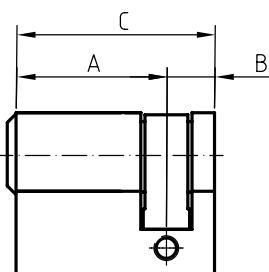
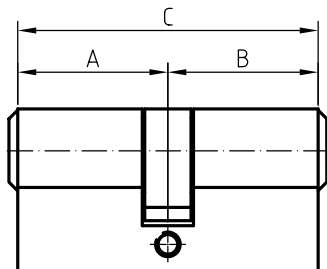
у чорному запаяному пакеті міститься другий комплект ключів. Таким чином, у разі втрати ключа або за наступного періоду експлуатації ви зможете просто перепрограмувати циліндри. У такому випадку просто деактивуйте другим комплектом ключів перший комплект, який використовувався до цього.
Для активації другого комплекту ключів виконайте нижченаведене: один раз закрийте всі циліндри свого об'єкту другим комплектом ключів з чорного запаяного пакету. Тим самим ви автоматично деактивуєте перший комплект ключів. З цього моменту ви більше не зможете відкривати цими ключами двері. Ми категорично не радимо здійснювати тестування роботи системи з другим ключем, оскільки деактивація першого комплекту ключів буде незворотною.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ БСЛУЖИВАНИЮ



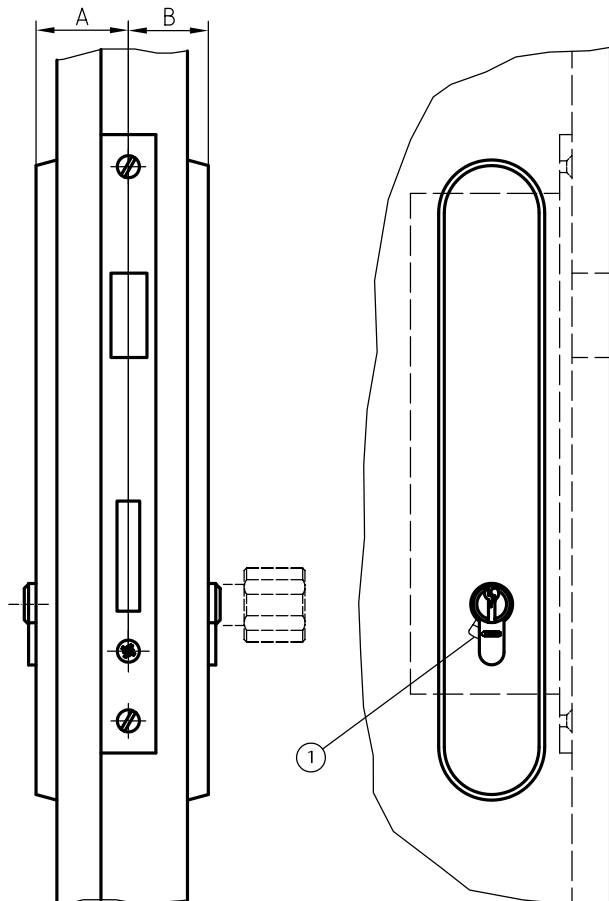
Для монтажа профильных цилиндров используйте наше монтажное приспособление МНА09.

Закрепить профильный цилиндр крепежным винтом (момент затяжки: 1,0–1,2 Нм).



А – внешняя длина
В – внутренняя длина

① При вынутом ключе замок должен быть направлен в сторону дверных петель.



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



1. С помощью ключа или поворотника установить язычок профильного цилиндра в положение на 6 часов.
2. Вставить профильный цилиндр с установленным таким образом язычком в смонтированный ранее врезной замок. Не использовать силу при установке, при необходимости ослабить фурнитуру.
3. Закрепить профильный цилиндр крепежным винтом (момент затяжки: 1,0–1,2 Нм).
4. Убедиться в надлежащем запираении замка.
5. Профильный цилиндр не должен выступать над поверхностью двери или защитной фурнитуры или быть заглубленным более чем на 3 мм.

Не реже двух раз в год профильный цилиндр следует обрабатывать средством для ухода (не использовать высыхающее масло, графит).

Важное указание!

При необходимости защиты двери от взлома профильный цилиндр должен быть защищен аттестованной VdS (Союзом страховщиков имущества) дверной накладкой с защитой от извлечения класса В или С. Такие накладки соответствуют классу ES2-ZA или ES3-ZA согласно стандарту DIN 18257.



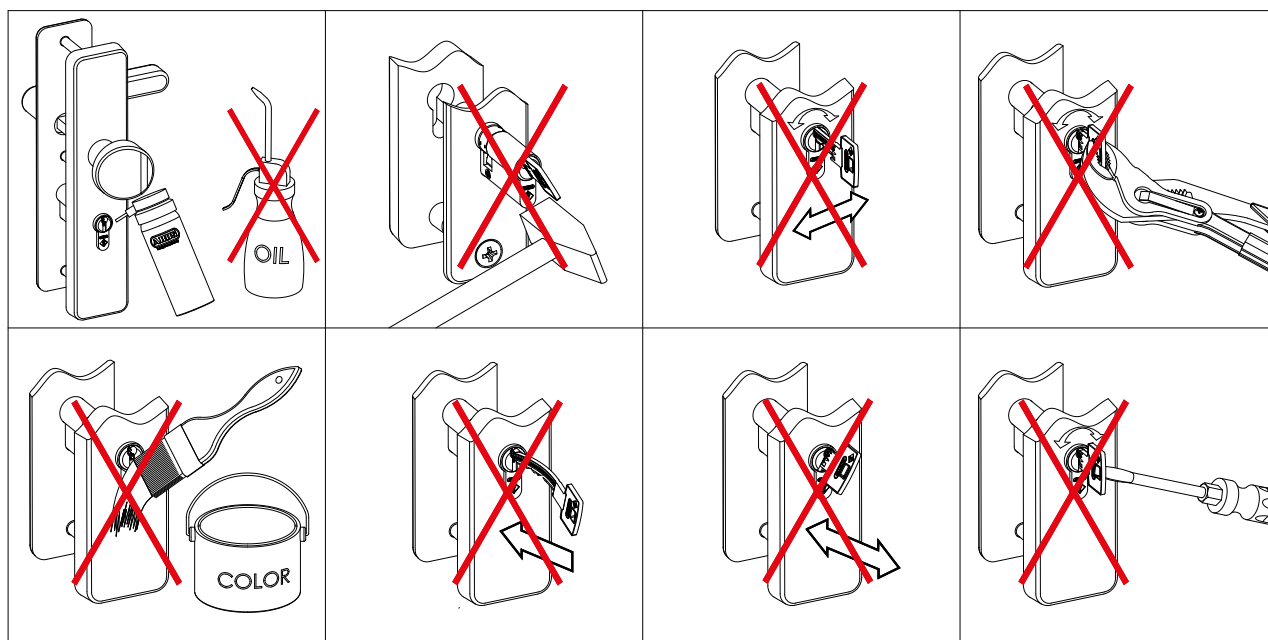
Внимание – Если ваш цилиндр содержит сертификат SKG**/SKG***, обратите внимание на следующее: Данный цилиндр обеспечивает свой рейтинг по числу звезд согласно классификации SKG только в дверном блоке (вкл. боковые стеклянные вставки), остекление которого соответствует стандарту EN 356: класс P4A по SKG** и класс P5A по SKG*** ИЛИ в дверном блоке (вкл. боковые стеклянные вставки) с филенкой, где поворотная ручка не находится в зоне видимости. Дверной блок (вкл. боковые стеклянные вставки) с видимой «обычной» поворотной ручкой должен быть оснащен защитой от просверливания / манипуляций, сертифицированной по SKG(V). При использовании электромагнитной ручки данный цилиндр должен быть сертифицирован согласно KE573 по SKG(V).

Если ваша запорная **система оснащена вторым комплектом ключей**, просьба принять к сведению следующее указание:

Второй комплект ключей находится в черном, запаянном пакете. С его помощью вы можете просто перепрограммировать цилиндры при потере ключа или в начале нового периода эксплуатации. В таком случае второй комплект ключей деактивирует первый комплект, использовавшийся до этого.

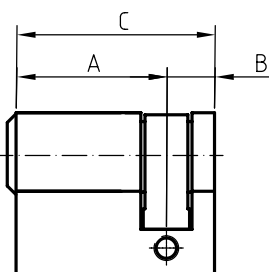
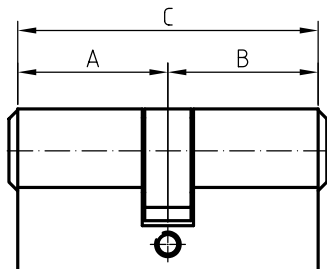
При активации второго комплекта ключей действуйте следующим образом: Закройте все цилиндры на своем объекте разом с помощью второго комплекта ключей из черного, запаянного пакета. Тем самым вы автоматически деактивируете первый комплект ключей. С этого момента вы больше однозначно не сможете открывать двери этими ключами. Мы настоятельно не рекомендуем выполнять проверку второго комплекта ключей, ведь отменить деактивацию 1-ого комплекта ключей невозможно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА



За монтажа на профилните цилиндри, моля, използвайте нашето монтажно средство МНА09.

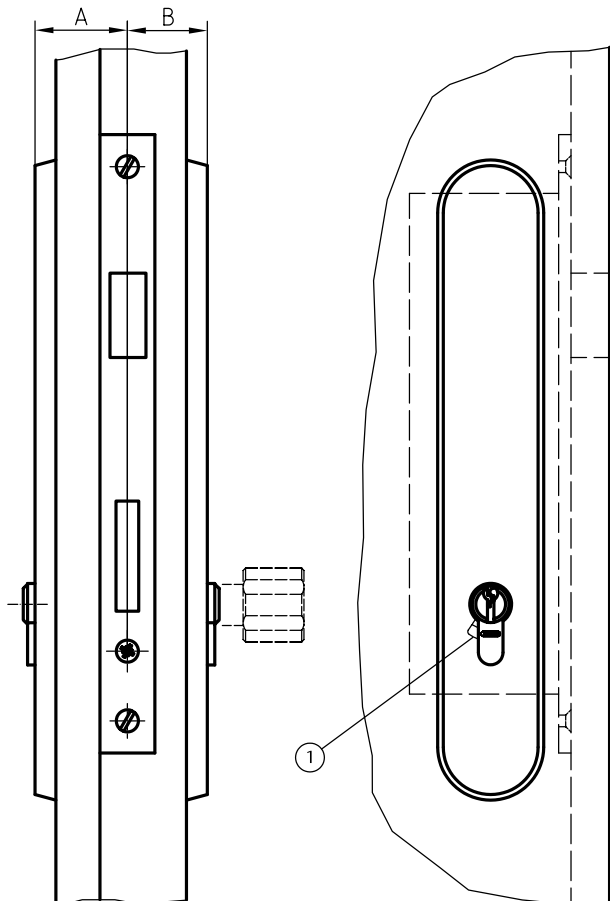
Закрепете профилния цилиндър с фиксиращия винт (1,0 до макс. 1,2 Nm).



А - Външна дължина

В - Вътрешна дължина

- ① Зъбната част трябва да сочи към пантите на вратата, когато ключът е изваден.





1. Завъртете заключващото езиче на профилния цилиндър с помощта на ключа респ. дръжката на положение „6 часа“.
2. Поставете профилния цилиндър с позиционираното така заключващо езиче в предварително подготвената вградена ключалка. Не прилагайте сила при монтажа, при необходимост разхлабете обкова.
3. Закрепете профилния цилиндър с фиксиращия винт (1,0 до макс. 1,2 Nm).
4. Проверете за безупречна заключваща функция.
5. Профилният цилиндър не трябва да се издава над 3 mm напред или назад спрямо повърхността на вратата или защитната повърхност на обкова.

Профилните цилиндри трябва да се третират минимум два пъти годишно с продукти за поддръжка (без сухо масло, графит).

Важно указание:

При врати с риск от проникване профилният цилиндър трябва да бъде защитен с одобрена от VdS, табела за врата срещу влизане с взлом със защита срещу изтегляне от клас В или С. Такива табели за врата отговарят на DIN 18257 клас ES2-ZA респ. ES3-ZA.



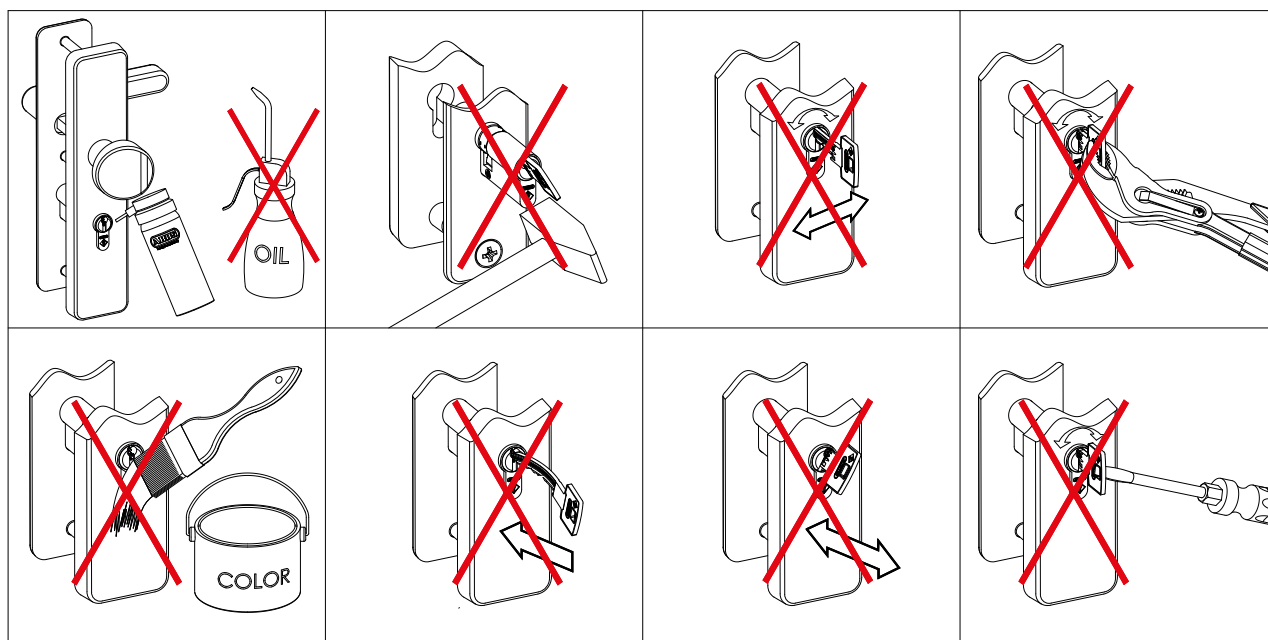
Внимание – Ако вашият цилиндър има сертификат SKG ** / SKG ***, моля, обърнете внимание на следното:

Този цилиндър постига своята звездна оценка на SKG само в един елемент на вратата (включително странична светлина), който е снабден с остъкляване, отговарящо на стандарта EN 356: Клас P4A при SKG** и клас P5A при SKG*** ИЛИ в елемент на врата (включително странична светлина) с пълнеж без изглед към ръкохватката. Един дървен елемент на вратата (включително странична светлина) с изглед към „стандартната“ ръкохватка трябва да бъде снабден със сертифицирано от SKG(V) осигуряване срещу пробиване/манипулация. При употреба на електромеханична ръкохватка цилиндърът трябва да е сертифициран според KE573 с SKG(V).

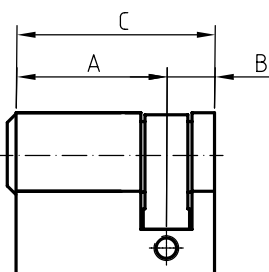
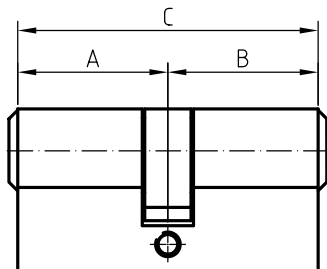
Ако заключващата Ви система е оборудвана със системата с два ключа, обърнете внимание на следното:

В черния безшевек плик ще намерите втория комплект ключове. Това ви позволява лесно да препрограмирате цилиндрите си в случай на загуба на ключ или при следващия период на използване. В този случай с втория комплект ключове дезактивирате първия комплект, използван досега.

За да активирате втория комплект ключове, процедирайте по следния начин: Заклучете веднъж всички цилиндри на обекта си с втория комплект ключове от черния безшевек плик. Така автоматично дезактивирате първия комплект ключове. От този момент нататък със сигурност няма да можете да отваряте врати с тези ключове. Силно препоръчваме да не се тества системата за два ключа, тъй като дезактивирането на комплект ключове 1 е необратимо.

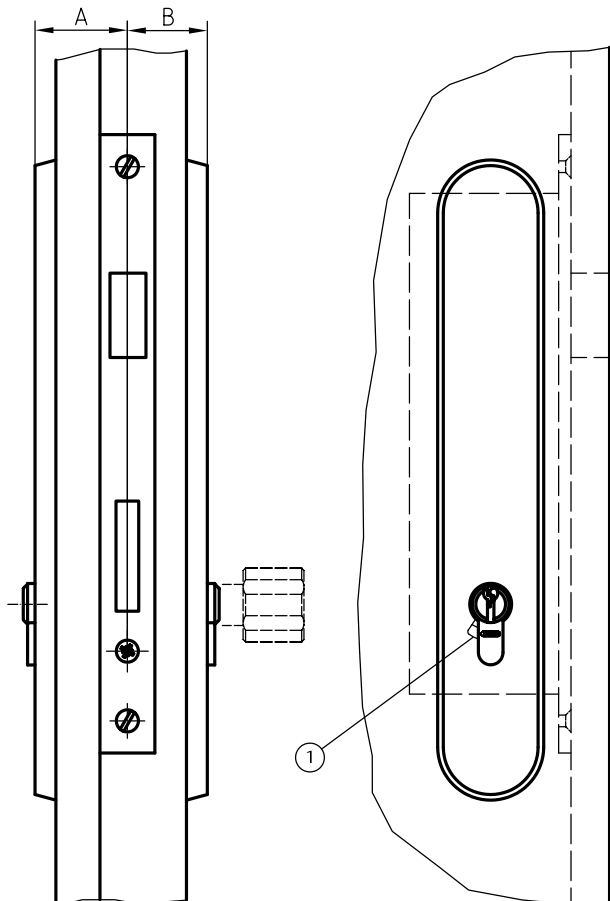


K montáži profilových cylindrů použijte prosím naši montážní pomůcku MHA09.
Profilový cylindr upevněte pomocí upevňovacího šroubu (1,0 až max. 1,2 Nm).



A – vnější délka
B – vnitřní délka

① Zámek by měl při vytaženém klíči
směřovat k pantům dveří.



1. Pomocí klíče nebo knoflíku otočte zubem profilového cylindru do pozice 6:00 hodin.
2. Profilový cylindr s takto otočeným zubem vložte do připraveného zadlabacího zámku.
Při montáži nepoužívejte sílu, v případě potřeby povolte kování.
3. Profilový cylindr upevněte pomocí upevňovacího šroubu (1,0 až max. 1,2 Nm).
4. Zkontrolujte správnou funkčnost uzamykání.
5. Profilový cylindr by neměl přesahovat povrch dveří nebo ochranného kování ani by neměl být kratší o více než 3 mm.

Profilové cylindry je nutno nejméně dvakrát ročně ošetřit prostředky pro údržbu (ty nesmí obsahovat pryskyřičný olej nebo grafit).

Důležité upozornění:

U dveří s rizikem vloupání musí být profilový cylindr chráněn krytem proti vloupání s certifikací VdS a ochranou proti vytažení třídy B nebo C. Takové kryty odpovídají normě DIN 18257, třída ES2-ZA nebo ES3-ZA.

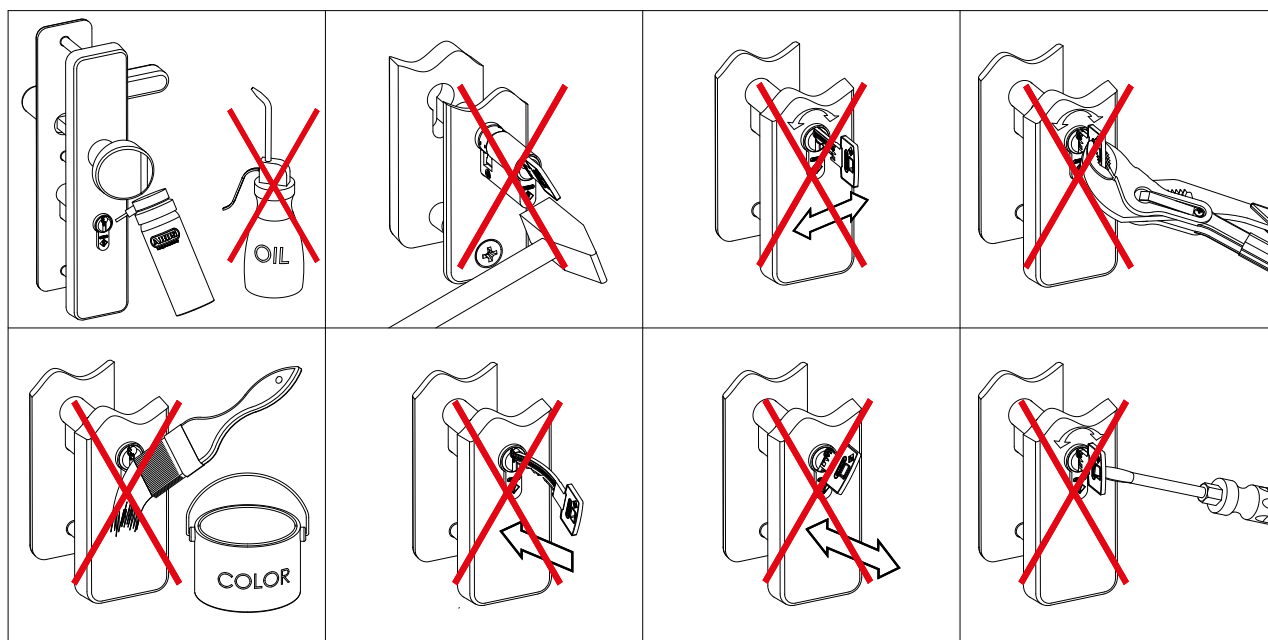


Pozor – Pokud vaše tlaková láhev obsahuje certifikaci SKG**/SKG***, vezměte prosím na vědomí následující informace:

Tato cylindrická vložka získá certifikaci SKG pouze ve dveřním prvku (vč. bočního světlíku) vybaveném prosklením, které splňuje normu EN 356: ve třídě P4A v případě SKG** a ve třídě P5A v případě SKG*** NEBO ve dveřním prvku (vč. bočního světlíku) s plnou výplní dveří na otočný knoflík. Dveřní prvek (vč. bočního světlíku) s průhledem na „běžný“ otočný knoflík musí být vybaven ochranou proti odvrtání/manipulaci s certifikátem SKG(V). V případě použití elektromechanické knoflíkové vložky je nutné, aby měla tato cylindrická vložka certifikaci SKG(V) podle KE573.

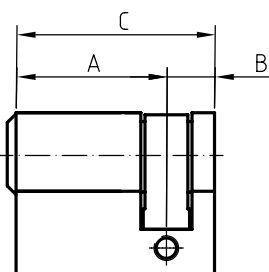
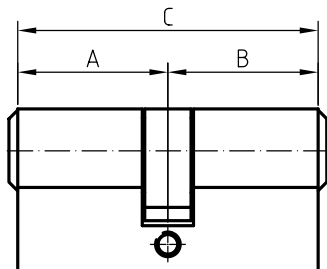
Pokud je Váš zamykací systém vybaven **systemem duplicitních klíčů**, dodržujte následující pokyny:

V černém, svařeném sáčku najdete druhou sadu klíčů. V případě ztráty klíče nebo dalšího období používání můžete díky tomu svou cylindrickou vložku snadno přeprogramovat. V takovém případě pomocí druhé sady klíčů deaktivujte první, dříve používanou sadu klíčů. Při aktivaci druhé sady klíčů postupujte následovně: Pomocí druhé sady klíčů z černého, svařeného sáčku jednorázově zamkněte všechny cylindrické vložky svého objektu. První sada klíčů se tím automaticky deaktivuje. Od této chvíle už nebude možné těmito klíči žádné dveře otevřít. Důrazně nedoporučujeme systém duplicitních klíčů testovat – deaktivace sady klíčů 1 je nevratná.



A profilhengerek felszereléséhez kérjük, használja MHA09 szerelőeszközünket.

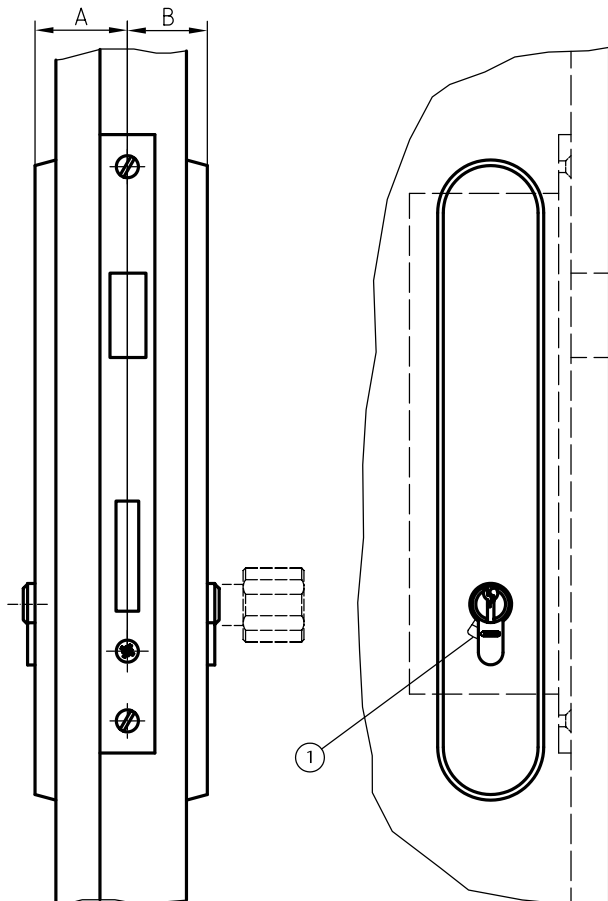
Rögzítse a profilhengert a rögzítőcsavarral (1,0–1,2 Nm).



A – külső hossz

B – belső hossz

- ① A zárnyelvnek a kulcs kihúzása után az ajtócsuklópántok felé kell mutatnia.



1. Fordítsa a profilhenger záróbütykét a kulccsal vagy a gombbal "6 óra" állásba.
2. Helyezze a profilhengert a fentiek szerint pozicionált záróbütyökkel a beigazított beeresztőzárba.
A beszerelés során ne alkalmazzon erőt; ha szükséges, lazítsa meg a vasalást.
3. Rögzítse a profilhengert a rögzítőcsavarral (1,0–1,2 Nm).
4. Ellenőrizze a tökéletes zárási funkciót.
5. A profilhenger legfeljebb 3 mm-rel legyen az ajtó vagy a védővasalás felülete előtt vagy mögött.

A profilhengereket évente legalább 2-szer le kell kezelni ápolószerrel (gyantásodó olaj és grafit használata tilos).

Fontos utasítás:

A betörés veszélyének kitett ajtóknál egy VdS által jóváhagyott, "B" vagy "C" osztályú, kihúzásgátlóval rendelkező, betörésálló zárfedő lemezzel kell védeni a profilhengert. Az ilyen zárfedő lemezek megfelelnek a DIN 18257 ES2-ZA, ill. ES3-ZA osztály előírásainak.



Figyelem – Ha az Ön palackja SKG**/SKG*** minősítést tartalmaz, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

Ez a zárbetét csak olyan ajtóelemben éri el az SKG biztonsági besorolását (beleértve az oldalvilágítást is), amely az EN 356 szabványnak megfelelő üvegezéssel van ellátva: P4A osztály SKG** és P5A osztály SKG*** esetén, VAGY egy ajtóbetéttel ellátott ajtóelemben (oldalvilágítással együtt), ahol a forgatógomb nem látszik. Azt a faajtó elemet (oldalvilágítással együtt), amelynél látható a „szokásos” forgatógomb, SKG(V)-tanúsított fúrás- és manipuláció elleni védelemmel kell ellátni.

Elektromechanikus gomb használata esetén ennek a zárbetétnek a KE573 szerint SKG(V)-tanúsítottnak kell lennie.

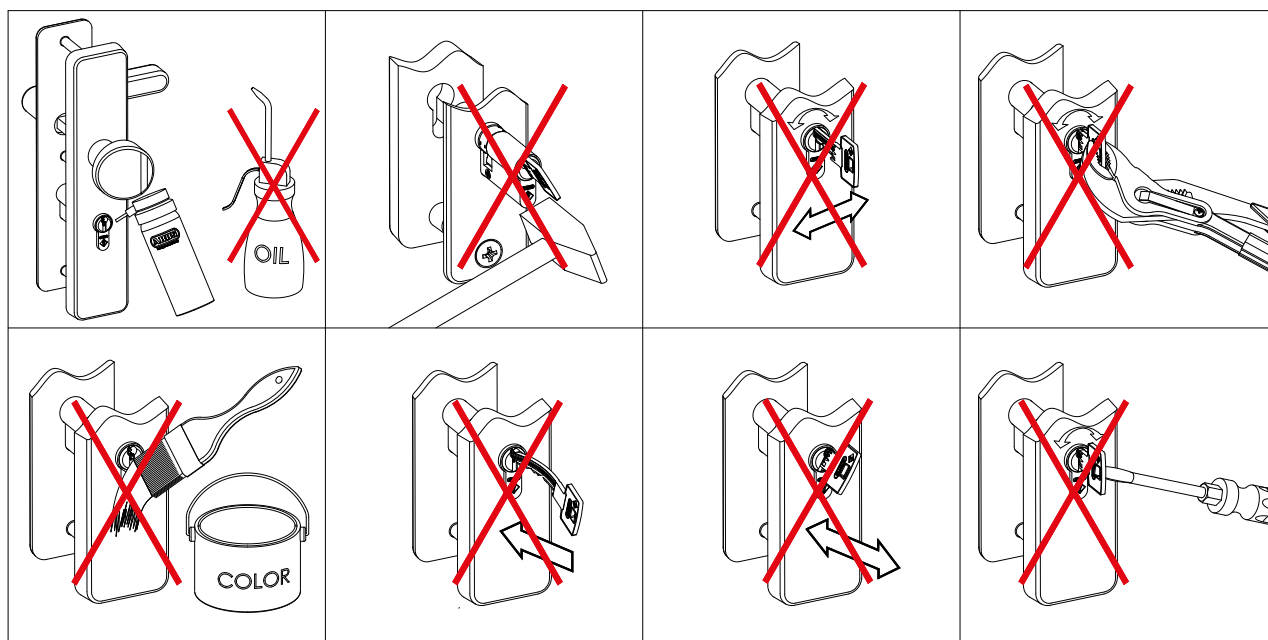
Ha az Ön zárrendszere **másodkulcsos rendszerrel rendelkezik**, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

A fekete, lehegesztett tasakban találja a második kulcskészletet. Ez lehetővé teszi, hogy a kulcs elvesztése esetén vagy a következő használati időszakban könnyen átprogramozhassa a zárbetétet. Ebben az esetben a második kulcskészlettel deaktiválja az első, korábban használt kulcskészletet.

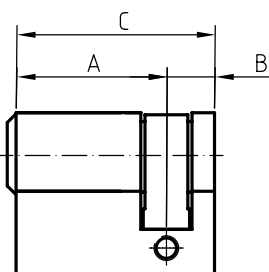
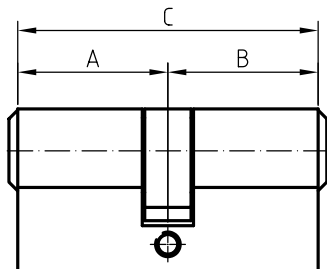
A második kulcskészlet aktiválásához a következőképpen járjon el: A fekete, lehegesztett tasakban lévő második kulcskészlettel egyszerre zárja le az objektum összes zárbetétjét. Ez automatikusan kikapcsolja az első kulcskészletet. Innentől kezdve ezekkel a kulcsokkal már biztosan nem fog tudni kinyitni semmilyen ajtót.

A másodkulcsos rendszer kipróbálását erősen ellenjavalljuk, mert az 1. kulcskészlet deaktiválása nem vonható vissza.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

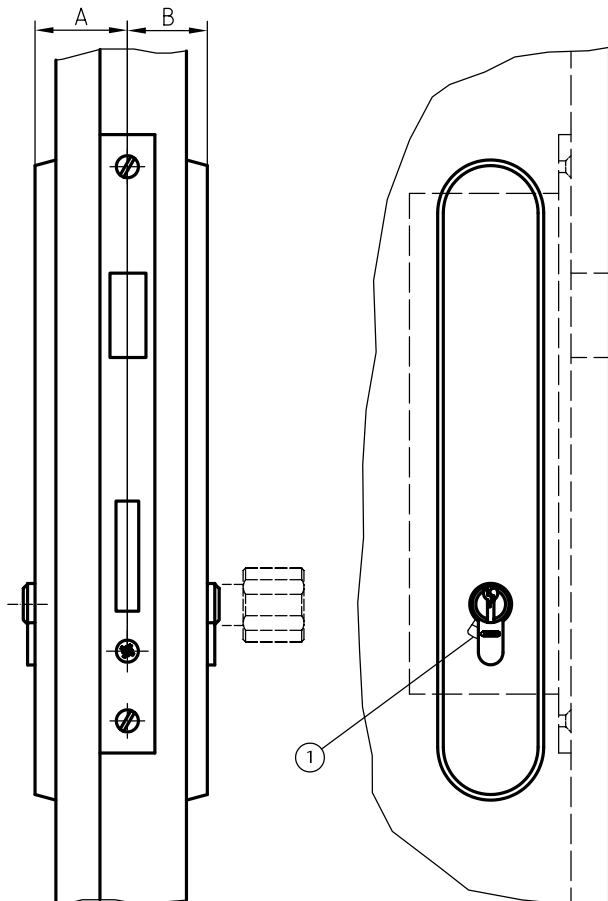


Pentru montarea cilindrilor profilati, va rugam sa utilizati instrumentul nostru de montare MHA09.
Fixați cilindrul profil cu șurubul cap cilindric de siguranță (1,0 până la max. 1,2 Nm).



A - Lungime exterioara
B - Lungime interioara

① Cuietul ar trebui sa fie orientat spre balamalele usii atunci cand cheia este scoasă.



1. Rotiți lama de închidere a cilindrului profil cu ajutorul unei chei respectiv butonului la poziția orei 6.00.
2. Introduceți cilindrul profil cu lama astfel poziționată în broasca de introducere aliniată preliminar.
Nu folosiți deloc forța la încorporare; dacă este cazul slăbiți feronerie.
3. Fixați cilindrul profil cu șurubul cap cilindric de siguranță (1,0 până la max. 1,2 Nm).
4. Verificați închiderea să fie ireproșabilă.
5. Cilindrul profil nu trebuie să iasă în afara sau să fie retras mai mult de 3 mm față de suprafața ușii sau suprafața feroneriei de protecție.

Cilindrii profil trebuie să fie tratați cel puțin de 2 ori pe an cu agenți de întreținere (nu ulei aditivat cu rășini, grafit).

Indicație importantă:

La ușile cu pericol de spargere cilindrul profil trebuie protejat cu un șild de ușă recunoscut rezistent la spargere cu protecție la tragere din clasa B sau C. Șildurile de ușă de tipul aceasta corespund DIN 18257 clasa ES2-ZA respectiv ES3-ZA.

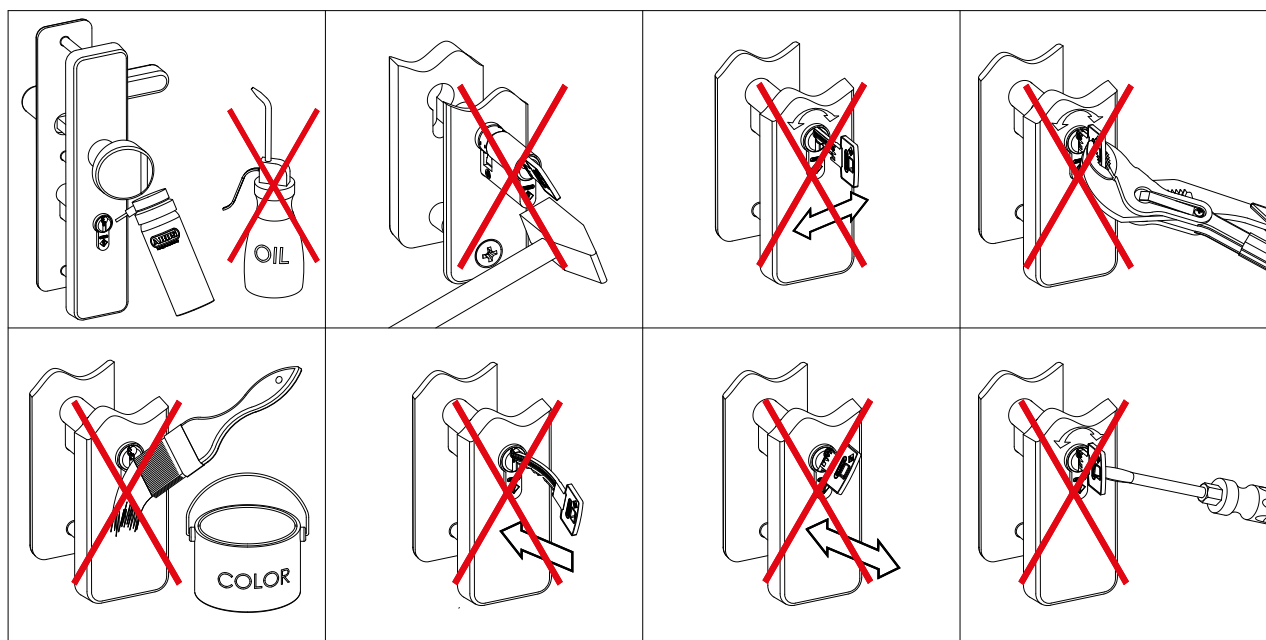


Atenție – Dacă butelia dumneavoastră conține o certificare SKG**/SKG***, vă rugăm să rețineți următoarele: Acest cilindru obține evaluarea cu stele SKG numai într-un element de ușă (incl. lumina laterală) prevăzut cu un vitraj care corespunde normei EN 356: Clasa P4A la SKG** și clasa P5A la SKG*** SAU într-un element de ușă (incl. lumina laterală) cu tăblie a ușii fără vizibilitate spre butonul rotativ. Un element de ușă din lemn (incl. lumina laterală) cu vizibilitate spre butonul rotativ „obișnuit” trebuie să fie prevăzut cu o siguranță antigăurire/antimanipulare certificată SKG(V). În cazul utilizării unui buton electromecanic, acest cilindru trebuie să fie certificat conform KE573 cu SKG(V).

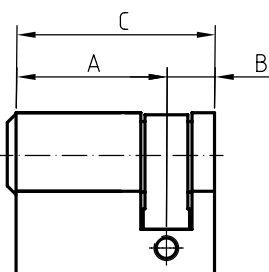
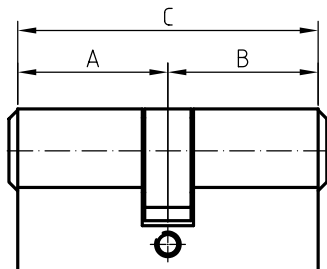
În cazul în care sistemul de închidere este echipat cu **sistemul de chei duplicat**, vă rugăm să rețineți următoarea indicație:

În geanta neagră, sudată, veți găsi al doilea set de chei. Acest lucru vă permite să reprogramați cu ușurință cilindrii în caz de pierdere a cheii sau la următoarea perioadă de utilizare. În acest caz, dezactivați primul set de chei, utilizat anterior, cu cel de-al doilea set de chei.

Pentru a activa cel de-al doilea set de chei, procedați după cum urmează: Închideți o dată toți cilindrii obiectului dumneavoastră cu al doilea set de chei din punga neagră sudată. Astfel dezactivați automat primul set de chei. Din acest moment, cu siguranță nu veți mai putea deschide nicio ușă cu aceste chei. Vă sfătuim să nu testați sistemul de chei duplicat, deoarece dezactivarea setului de chei 1 nu poate fi inversată.



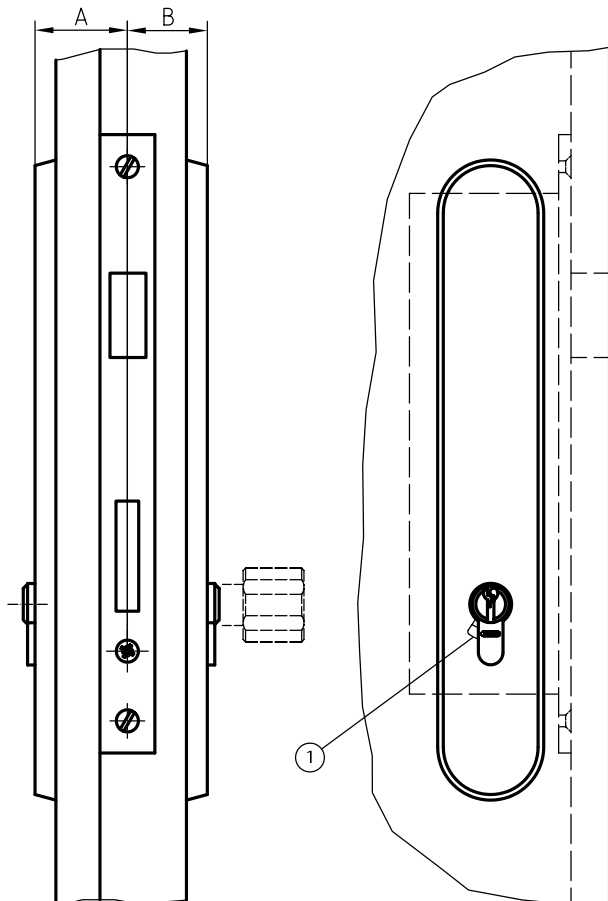
Na montáž profilových cylindrov použite prosím našu montážnu pomôcku MHA09.
Upevnite profilový valec upevňovacou skrutkou (1,0 až max. 1,2 Nm).



A – vonkajšia dĺžka

B – vnútorná dĺžka

① Zámková vložka by mala pri vytiahnutí kľúča smerovať k pántom dverí.



1. Otočte západku zámku profilového valca pomocou kľúča resp. gombíka do polohy 06:00 hodín.
2. Profilový valec s takto umiestnenou západkou zámku zastrčte do vopred pripraveného zapusteného zámku. Pri montáži nepoužívajte hrubú silu, prípadne uvoľnite kovanie.
3. Upevnite profilový valec upevňovacou skrutkou (1,0 až max. 1,2 Nm).
4. Skontrolujte bezchybnú uzatváraciu funkciu.
5. Profilový valec nesmie prečnievať ani zasahovať do povrchu dverí alebo povrchu ochranného kovania o viac ako 3 mm.

Profilové valce musia byť minimálne dvakrát ročne ošetrené čistiacim prostriedkom (nie 'živcový olej, grafit).

Dôležitý pokyn:

Na dverách ohrozených vlámaním treba profilový valec chrániť štítkom zabraňujúcim vlámaniu osvedčeným spoločnosťou VdS s ochranou proti vytiahnutiu triedy B alebo C. Takéto štítky dverí zodpovedajú norme DIN 18257 triedy ES2-ZA resp. ES3-ZA. Cylindrii profil trebuie să fie tratați cel puțin de 2 ori pe an cu agenți de întreținere (nu ulei aditivat cu rășini, grafit).

Indicație importantă:

La ușile cu pericol de spargere cilindrul profil trebuie protejat cu un șild de ușă recunoscut rezistent la spargere cu protecție la tragere din clasa B sau C. Șildurile de ușă de tipul aceasta corespund DIN 18257 clasa ES2-ZA respectiv ES3-ZA.



Pozor – Ak vaša tlaková fľaša obsahuje certifikát SKG**/SKG***, dbajte na nasledujúce informácie:

Táto cylindrická vložka spĺňa podmienky pre hodnotenie SKG s daným počtom hviezdíček len v rámci dverového prvku (vrátane svetlíka), ktorý je vybavený presklením zodpovedajúcim norme EN 356: trieda P4A podľa SKG** a trieda P5A podľa SKG*** ALEBO v rámci dverového prvku (vrátane svetlíka) s výplňou dverí bez výhľadu na guľovú kľučku.

Drevený dverový prvok (vrátane svetlíka) s výhľadom na „bežnú“ guľovú kľučku musí byť vybavený zabezpečením proti odvrátaniu/manipulácii s certifikátom SKG(V). Pri použití elektromechanickej kľučky musí mať táto vložka certifikát SKG(V) v súlade s KE573.

Ak je váš uzamykací systém vybavený **systémom duplicitných kľúčov**, dbajte na nasledujúce informácie:

V čiernom zvarenom vrecku nájdete druhú súpravu kľúčov. Tá vám umožní jednoducho preprogramovať cylindrické vložky v prípade straty kľúča alebo v ďalšom období používania. V tomto prípade pomocou druhej súpravy kľúčov deaktivujete prvú, predtým používanú súpravu kľúčov. Ak chcete aktivovať druhú súpravu kľúčov, postupujte takto: Pomocou druhej súpravy kľúčov z čierneho zvareného vrecka uzamknite všetky cylindrické vložky vo vašom objekte. Tým sa automaticky deaktivuje prvá súprava kľúčov. Od tejto chvíle už definitívne nebudete môcť otvoriť týmito kľúčmi žiadne dvere. Dôrazne neodporúčame testovať systém duplicitných kľúčov, pretože deaktiváciu súpravy kľúčov 1 nemožno zvrátiť.

ABUS I Pfaffenhain GmbH
abus.com

Fabrikstraße 1
09387 Jahnsdorf
Germany
+49 37296 713-0
vertrieb@abus-pfaffenhain.de